

Salat og grøntsagsspinner KS-7 PLUS & KS-100 PLUS



Oversættelse af de originale brugsanvisningen

Version: maj 2018, dansk

Læs brugsanvisningen opmærksomt igennem før noget arbejde påbegyndes. For skader og fejl på maskinen der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af brugsanvisningen, påtager vi os intet ansvar.



KRONEN GmbH
Römerstraße 2a
D-77694 Kehl am Rhein
Tel.: +49 (0) 7854 9646-0
Fax: +49 (0) 7854 9646-500
www.kronen.eu
info@kronen.eu



Indholdsfortegnelse

Indholdsfortegnelse	2
Identifikation	5
Liste over gyldige sider	5
Indledende bemærkninger	5
Om indholdet i denne brugsanvisning	6
Konventioner i fremstillingen	7
Ordliste	7
Personlige værnemidler (forkortelse: PV)	7
Garanti og ansvar	7
Standarder og retningslinjer	8
1. Sikkerhed	9
1.1. Sikkerhedsinstruktioner og piktogrammer	9
1.1.1. Komponenter i sikkerhedsinstruktionerne	10
1.2. Organisatoriske foranstaltninger	10
1.3. Personalekvalifikationer	11
1.4. Personalemæssige foranstaltninger	11
1.5. Produktsikkerhed	11
1.6. Arbejdsplads	12
1.7. Sikkerheds- og beskyttelsesanstaltninger	12
1.7.1. Sikkerheds- og beskyttelsesanstaltninger på maskinen	12
1.7.2. Beskyttelsesafdækning	13
1.7.3. Afskærmninger	14
1.8. Advarselsskilte på maskinen	15
1.9. Sikker drift	15
1.10. Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner til idriftsættelse	16
1.11. Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner til betjening	16
1.12. Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner til rengøring, vedligeholdelse og service	17
1.13. Mekanisk fare	18
1.14. Elektrisk fare	19
1.15. Termisk fare	20
1.16. Farer i produktionsprocessen	21
1.17. Fare på grund af støj	21
1.18. Fare på grund af uventede funktionsfejl	21
1.19. Andre farer	21
1.20. Yderligere fare	21
1.21. Nødsituation	22
1.21.1. Adfærd i nødsituationer	23
1.22. Miljøbeskyttelse	23
2. Transport, installation og tilslutning	24
2.1. Transport	25
2.2. Opstilling og tilslutning	25
2.3. Første ibrugtagning	27
2.4. Fremgangsmåde og flytning	28
3. Maskinens mekaniske opbygning	29
3.1. Installationsplan KS-7 PLUS	29
3.2. Installationsplan KS-100 PLUS	30

4. Teknisk beskrivelse	31
4.1. Tilsigtet brug	31
4.2. Forkert brug	32
4.3. Produktbeskrivelse	33
4.4. Arbejdsplads	33
4.5. Tekniske specifikationer	34
4.6. Typeskilt	35
5. Betjeningslementer	36
5.1. Betjeningslementer KS-7 PLUS	36
5.1.1. Hastighedsvælger	36
5.1.2. Vælgerkontakt for centrifugeringstid	37
5.1.3. Vælgerkontakt TIL/FRA	37
5.1.4. Indikatorlampe NET TIL	37
5.2. Betjeningslementer KS-100 PLUS	38
5.2.1. Display programstyring	38
5.2.2. Vælgerkontakt CENTRIFUGERING	38
6. Betjening	39
6.1. Generel	39
6.2. Arbejde med plastkurven	40
6.2.1. Fyldning af plastkurven	40
6.2.2. Indsættelse af plastkurven i maskinen	41
6.3. Tænd for KS-7 PLUS	42
6.4. Slukning af KS-7 PLUS	44
6.5. Produktændring	44
6.6. Produktionens afslutning	44
6.7. Tænd for KS-100 PLUS	45
6.8. Programændring	47
6.9. Forkert betjening	47
6.10. Slukning af KS-100 PLUS	47
6.11. Produktændring	47
6.12. Produktionens afslutning	47
6.13. Programstyring - Programmeringstilstand	48
6.14. Værditabel for forudindstillede programmer	50
6.15. Værditabel specificerede værdier/hastigheder	51
6.16. Værditabel for dine egne programmer	52
7. Klargøring	53
7.1. Beskyttelseshandsker	54
8. Rengøring	55
8.1. Rengøringsmiddel	55
8.2. Rengøring af maskinen	57
9. Vedligeholdelse	60
9.1. Sikkerhed	60
9.2. Miljøbeskyttelse	62
9.3. Inspektion og vedligeholdelse	62
9.4. Reparation	62
9.5. Genindsættelse i drift	62
9.6. Inspektions- og vedligeholdelsestabel	63
9.7. Smøring	64
9.7.1. Smøremidler	64
9.7.2. Smørepunkter	64
9.7.3. Eftersmøring	65

9.8. Justering af låsestangen	66
9.9. Udskift gummipladen på låsestangen	67
9.10. Udskift akseltætningsringen på akslen på drejekurven	68
9.11. Udskiftning af drivremmen	69
9.12. Udskift motoren med parkeringsbremse	71
9.13. Udskiftning af leje	73
9.14. Justering af lågets lås	75
10. Fejlfinding	78
10.1. Kundeservice	80
11. Reservedele	81
11.1. Bestilling af reserve- og sliddele	81
11.2. Mekaniske reservedele	82
11.2.1. Position for de mekaniske reservedele - Generelt	82
11.2.2. Liste over mekaniske reservedele - generelt	82
11.2.3. Placering af de mekaniske reservedele - drev	83
11.2.4. Mekanisk reservedelsliste - drev	84
11.2.5. Placering af de mekaniske reservedele - lågets lås	85
11.2.6. Mekanisk reservedelsliste - lågets lås	85
11.3. Elektriske reservedele	86
11.3.1. Position for de elektriske reservedele	86
11.3.2. Liste over elektriske reservedele	86
11.4. Tilbehør	87
11.4.1. Tilbehørsliste	87
12. Bortskaffelse	88
12.1. Bortskaffelse af maskindele	88
13. Bilag	89
Overtagelseserklæring	90
Erklæring vedr. modtaget brugsanvisning	91
Anmodning om brugsanvisning	92
EU-overensstemmelseserklæring	93
Overensstemmelseserklæring	95
Sikkerhedseftersyn	96
Udførte reparationer	97
Billedfortegnelse	98
Tabelfortegnelse	99
Tegningsfortegnelse	100
Styklistefortegnelse	101

Identifikation

Brugsanvisningen er beregnet til at hjælpe dig med at bruge maskinen efter hensigten og indeholder vigtige oplysninger for sikker, korrekt og økonomisk betjening af maskinen.

Overholdelse af brugsanvisningen hjælper med at undgå farer, reducere reparationsomkostninger og nedetider samt øge maskinens pålidelighed og levetid.

Denne brugsanvisning er kun gyldig for følgende maskine:

Betegnelse	KS-7 PLUS & KS-100 PLUS salat og grøntsagsspinner (i det følgende benævnt "maskine")
Varenummer	98007 = KS-7 PLUS 98100 = KS-100 PLUS
Fabrikant	KRONEN GMBH Römerstraße 2a D-77694 Kehl am Rhein Tlf.: +49 (0) 7854 9646-0 Fax: +49 (0) 7854 9646-500

Liste over gyldige sider

Brugsanvisningen består af 101 sider, inklusive forsiden.

Ophavsret:	KRONEN GMBH		
Udgave:	Maj 2018	Første udgave:	Maj 2018

Ændringer i brugsanvisningen fremsendes ikke. Den respektive gældende version kan fås ved henvendelse til fabrikanten.

Denne brugsanvisning er underlagt ophavsret. Reproduktion, genoptryk og oversættelser i enhver form, herunder uddrag, samt tilføjelse og fjernelse af sider er ikke tilladt.

Indledende bemærkninger

Brugsanvisningen er en del af leveringsomfanget og skal altid opbevares på stedet, hvor maskinen anvendes.

Vi forbeholder os ret til at foretage tekniske ændringer, der forbedrer maskinen eller øger sikkerhedsstandarden.

Sammen med brugsanvisningen og de gældende forskrifter for forebyggelse af ulykker på stedet, hvor maskinen anvendes, skal de anerkendte tekniske forskrifter for sikkerhed og fagligt korrekt arbejde også følges.

Om indholdet i denne brugsanvisning

Denne brugsanvisning indeholder oplysninger og instruktioner til

- Sikkerhed ved arbejde med og på maskinen
- maskinens konstruktion
- betjening
- opstilling (klargøring)
- vedligeholdelse.

Hvis du har fået til opgave at arbejde på eller med maskinen, skal du læse brugsanvisningen omhyggeligt, før du starter arbejdet.

Vær særlig opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne i de enkelte kapitler.

Den følgende tabel giver et overblik over brugsanvisningens indhold:

Kapitel		Målgruppe	Indholdsfortegnelse
1	Sikkerhed	Alle	Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner
2	Transport, installation og tilslutning	Service	Transport, installation og tilslutning
3	Maskinens mekaniske opbygning	Service	Installationsplan
4	Teknisk beskrivelse	Alle	Tekniske specifikationer, produktbeskrivelse
5	Betjeningslementer	Alle	Sikkerhedsanordninger, betjeningslementer
6	Betjening	Operatør, montør	Betjeningsanvisninger
7	Klargøring	Operatør, montør	Beskyttelseshandsker
8	Rengøring	Service	Rengøring
9	Vedligeholdelse	Service	Vedligeholdelsesplan, smøring
10	Fejlfinding	Operatør, Service	Fejl, årsag, afhjælpning
11	Reservedele	Service	Reservedele og sliddele (tegninger, reservedelslister)
12	Bortskaffelse	Operatør, Service	Bortskaffelse
13	Bilag	Alle	Certificeringer, overensstemmelseserklæring

tabel 1: Brugsanvisningens indhold

Konventioner i fremstillingen

Følgende konventioner anvendes i den foreliggende brugsanvisning:

1. Et eller første arbejdsstrin 2. Yderligere trin	Arbejdsstrin skal udføres i en bestemt rækkefølge
• Tekst	Listepunkt
☞ Kapitel 1. Sikkerhed	Henvisning til en fortegnelse i brugsanvisningen
Drejekontakt TÆND/SLUK Knappen STYRING TIL	Betjenings- eller visningselementer

Ordliste

Personlige værnemidler (forkortelse: PV)

PV defineres som følger:

- Alt udstyr, herunder beklædning, der er bestemt til at skulle beskytte de ansatte mod en eller flere risici, som kan true vedkommendes sikkerhed eller sundhed under arbejdet,
- samt ethvert tilbehør, der anvendes til samme formål.

De personlige værnemidler, der stilles til rådighed, være forsynet med CE-mærkning. Hvilke personlige værnemidler, der mindst skal være til rådighed, er angivet mere præcist i teksten.

Garanti og ansvar

I princippet gælder vores "Generelle salgs- og leveringsbetingelser". Disse er tilgængelige for kunden senest efter aftalens indgåelse.

Vi yder ingen garantier og erstatning for personskader og materielle skader, hvis de skyldes en eller flere af følgende årsager:

- Manglende overholdelse af brugsanvisningen
- Forkert brug
- Forkert installation, drift og vedligeholdelse
- Manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne og instruktionerne i brugsanvisningen
- Manglende overholdelse af advarselsskiltene på maskinen
- Drift med forkert monterede eller ikke-fungerende sikkerhedsanordninger
- Svejsearbejde på bærende maskindele, uautoriseret ombygning og ændringer udført på maskinen. Dette gælder også for montering og justering af sikkerhedsanordninger og -ventiler
- Reservedele og tilsætningsstoffer, der er skyld i materielle skader (herunder følgeskader), og for hvilke fabrikanten ikke har givet skriftlig godkendelse.

Standarder og retningslinjer

Maskinen bruges udelukkende til tørring af salat, grøntsager og frugt. Produkter, der ikke er nævnt, skal aftales med maskinfabrikanten i hvert enkelt tilfælde.

Maskinen er bygget i overensstemmelse med det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedsforskrifter. Følgende retningslinjer og forskrifter er blevet overholdt under design og konstruktion af maskinen:

- 2006/42/EF: Maskindirektivet
- EN 1672-2:2005+A1:2009 - Fødevaremaskiner - Grundlæggende begreber - Del 2: Hygiejnekrav
- EN 60204-1:2014 - Maskinsikkerhed - Elektrisk udstyr til maskiner - Del 1: generelle krav
- EN ISO 12100:2010 - Maskinsikkerhed - Generelle principper for konstruktion - Risikovurdering og risikonedsettelse
- EN ISO 13849-1:2015 - Maskinsikkerhed - Sikkerhedsrelaterede dele af styresystemer - Del 1: Generelle principper for konstruktion
- EN ISO 13857:2008 - Maskinsikkerhed - Sikkerhedsafstande mod at nå frem til farlige områder med øvre og nedre lemmer
- EN ISO 14120:2015 - Maskinsikkerhed - Beskyttelsesskærme - Generelle krav til konstruktion, fremstilling og valg af faste og bevægelige afskærmninger

1. Sikkerhed

1.1. Sikkerhedsinstruktioner og piktogrammer

Generelle sikkerhedsinstruktioner for arbejdet er findes i begyndelsen af de pågældende kapitler. Særlige sikkerhedsinstruktioner for enkelte handlingstrin er angivet før det pågældende handlingstrin.

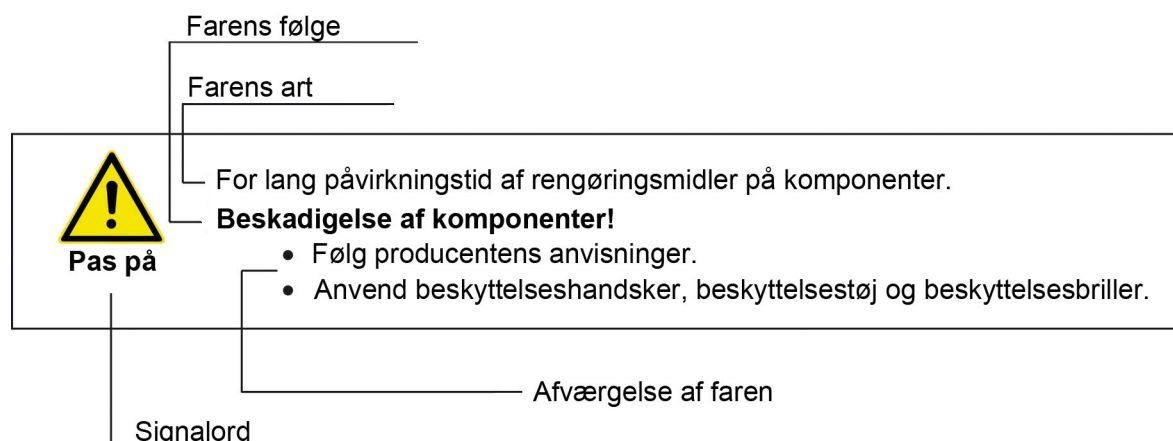
I brugsanvisningen skelnes mellem forskellige kategorier af sikkerhedsinstruktioner. Tabellen giver et overblik over tilknytningen mellem piktogrammer og signalord for den specifikke fare og de mulige konsekvenser.

Sikkerhedstavle	Signalord	Skader på...	Definition	Konsekvens
	Fare	Personer	Umiddelbar fare	Død eller alvorlige kvæstelser
	Advarsel		Mulig farlig situation	Mulig død eller alvorlige kvæstelser
	Forsigtig		Mindre farlig situation	Lette eller mindre kvæstelser
	OBS!	Maskine	Mulige materielle skader på maskinen	Materielle skader på maskinen og omgivelserne
	OBS!	Maskine	Brugertips og andre nyttige oplysninger	Ingen farlige konsekvenser for personer eller materiel skade på maskinen

Ved konkrete farer benyttes et andet symbol

	ved advarsel					
		Fare for snit	Glidning	Ophængte laster	Sundhedsskadelig	Farlig elektrisk spænding

1.1.1. Komponenter i sikkerhedsinstruktionerne



figur 1: Komponenter i sikkerhedsinstruktionerne

1.2. Organisatoriske foranstaltninger

- Brugsanvisningen skal altid være læsbar og tilgængelig på maskinens anvendelsessted (i værktøjsrummet eller i en beholder, der er beregnet til dette formål).
- Hvis brugsanvisningen bliver meget snavset eller bortkommer, skal den erstattes af en identisk udgave (se kapitel 13. Bilag).

Alle personer, der skal udføre arbejde på og med maskinen, skal:

- til enhver tid kunne se brugsanvisningen
- må kun bruge maskinen til de formål, som den er beregnet til
- Må kun betjene maskinen i fejlfri, funktionsdygtig tilstand og skal periodisk kontrollere, at navnlig sikkerhedsanordningerne fungerer korrekt
- Kun tilstrækkeligt kvalificeret og autoriseret personale må betjene, vedligeholde og reparere maskinen, og personalet skal kende og forstå brugsanvisningen, navnlig de indeholde sikkerhedsinstruktioner. Disse medarbejdere skal periodisk undervises i alle relevante spørgsmål vedrørende arbejdssikkerhed og miljøbeskyttelse. Dette gælder navnlig for den gruppe af personer, der kun arbejder lejlighedsvis på maskinen med f.eks. klargøring og vedligeholdelse
- skal have adgang til de personlige værnemidler til drifts-, vedligeholdelses- og servicepersonalet, som er nødvendige ved betjening, vedligeholdelse og reparation af maskinen
- skal periodisk kontrolleres med henblik på at bestemme, at arbejdet udføres sikkerheds- og farebevidst, og at brugsanvisningen følges.
- Personalet skal bære beskyttelsesbeklædning under alt arbejde på og med maskinen. Afhængigt af arbejdets type skal personalet bruge yderligere personlige værnemidler, f.eks. beskyttelseshandsker.
- Sikkerhedsmæssigt passende arbejdstøj skal være tætsiddende, så det ikke kan blive trukket af maskindele. Personalet må ikke arbejde med løsthængende langt hår, løstsiddende tøj eller smykker, herunder ringe. Der er fare for personskade, for eksempel ved at hænge fast i eller blive trukket ind i maskinen.
- Ud over brugsanvisningen skal de generelt gældende love og andre ufravigelige bestemmelser om forebyggelse af ulykker og miljøbeskyttelse overholdes.
- Suppler brugsanvisningen med instruktioner i henhold til loven om sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen og forordningen om sikkerhed på arbejdspladsen.

1.3. Personalekvalifikationer

- Betjeningspersonale: uddannet, instrueret (sikkerhedsinstruktion) maskinspecifik.
- Vedligeholdelsespersonale: Uddannet, instrueret (sikkerhedsinstruktion) Maskinspecifik, specialiseret viden
- Rengøringspersonale: Uddannet, instrueret (sikkerhedsinstruktion) Maskinspecifik.

1.4. Personalemæssige foranstaltninger

Alle personer, der udfører arbejde med eller på maskinen, skal læse brugsanvisningen fuldstændigt og bekræfte med deres underskrift, at de har forstået brugsanvisningen.

Maskinen må kun betjenes af personer, der er uddannet, instrueret og autoriseret til arbejdet. Personalet skal have klart definerede beføjelser. Den ansvarlige person kan afvise usikre instrukser fra tredjeparter.

Personalets ansvarsområder for drift, klargøring og vedligeholdelse af maskinen skal være klart defineret.

Personale, der skal uddannes, instrueres eller gennemgår et generelt uddannelsesforløb, må kun betros arbejde med eller på maskinen under konstant tilsyn af en autoriseret person.

Arbejde på maskinens elektriske udstyr må kun udføres af en kvalificeret elektriker eller af instruerede personer under ledelse og tilsyn af en kvalificeret elektriker, jf. reglerne for elektroteknisk arbejde.

1.5. Produktsikkerhed

Maskinen er designet og fremstillet i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsforskrifter og det aktuelle tekniske niveau.

Ikke desto mindre kan maskinen udgøre en fare for personer og ejendom, hvis

- maskinen ikke anvendes som tilsigtet
- maskinen betjenes af uuddannet personale
- maskinen er blevet forkert ændret eller ombygget
- sikkerhedsinstruktionerne ikke overholdes, og/eller
- brugsanvisningen ikke overholdes.

Maskinen er testet og leveret i teknisk perfekt stand og må kun bruges i teknisk perfekt stand.

Ud over brugsanvisningen skal

- advarselsskiltene på maskinen
- de gældende love og bestemmelser
- lovbestemte og andre ufravigelige bestemmelser om forebyggelse af ulykker.

1.6. Arbejdsplads



Advarsel

Drejende, roterende drejekurv og plastkurv.

Fare for personskade!

- Før start skal maskinen afbrydes fra strømforsyningen (fjern stikket fra stikkontakten), og beskyt den mod utilsigtet genstart.
- Må kun udføres af autoriseret personale.

Betjeningspersonalets arbejdsplads foran maskinen.



figur 2: Arbejdsplads

1.7. Sikkerheds- og beskyttelsesanstaltninger

Brug kun maskinen med korrekt fungerende sikkerheds- og beskyttelsesanstaltninger. Stop maskinen øjeblikkeligt, hvis en sikkerheds- eller beskyttelsesanstaltning er defekt eller ineffektiv.

Når en sikkerheds- eller beskyttelsesanstaltning er aktiveret, må maskinen kun sættes i drift igen, hvis

- årsagen eller fejlen er afhjulpet, og
- det er sikret, at genstart ikke udgør en fare for personer eller ejendom.

Sikkerheds- og beskyttelsesanstaltninger må kun fjernes, ændres, eller gøres inaktive ved midlertidige indgreb (f.eks. eftersyn, fejlfinding, reparation af skader, udskiftning af maskindele), forudsat at der er truffet passende udskiftningsforanstaltninger.

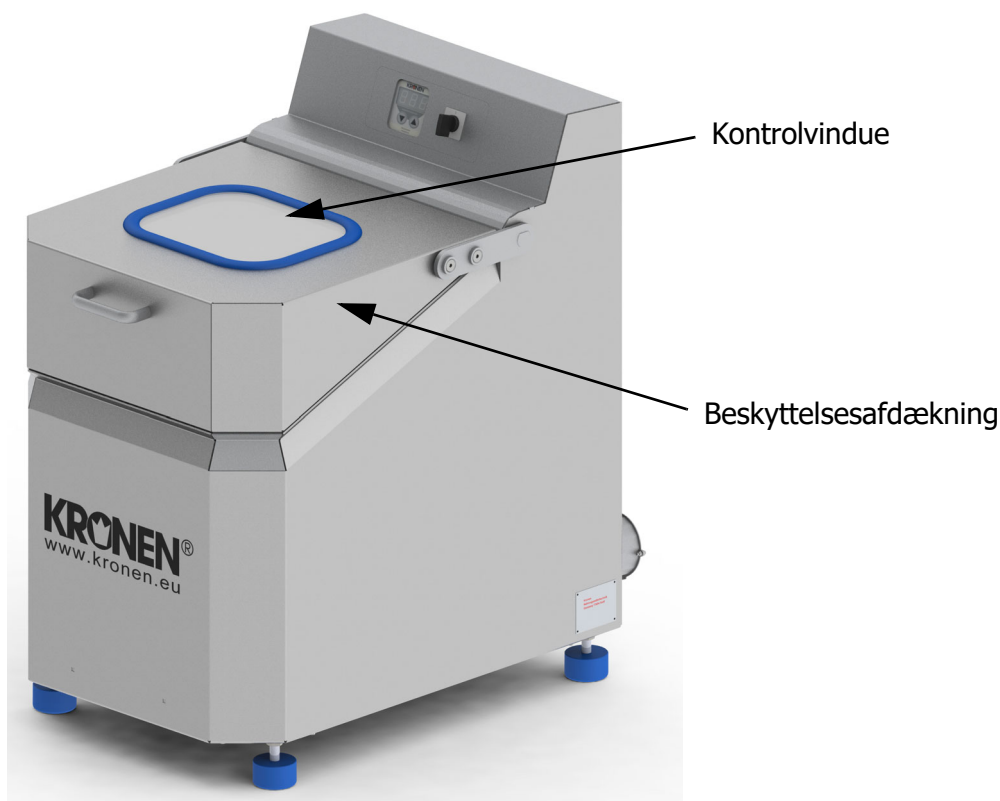
1.7.1. Sikkerheds- og beskyttelsesanstaltninger på maskinen

KS-7 PLUS og KS-100 PLUS har følgende sikkerheds- og beskyttelsesanstaltninger:

- Så snart beskyttelsesafdækningen åbnes, slukker maskinen automatisk.

1.7.2. Beskyttelsesafdækning

Maskinen er udstyret med en beskyttelsesafdækning i produktionsområdet. Produktet kan observeres gennem skueglaset.



figur 3: Beskyttelsesafdækning (illustrationen varierer afhængigt af maskintypen)

Denne beskyttelsesafdækning forhindrer indgreb i maskinen under drift. Her kan der forekomme farlige og livstruende skader. Ved at åbne beskyttelsesafdækningen afbrydes kontakten for maskinsikkerhedskontaktsensoren. Dette udløser en meddelelse, og alle maskinbevægelser stoppes.

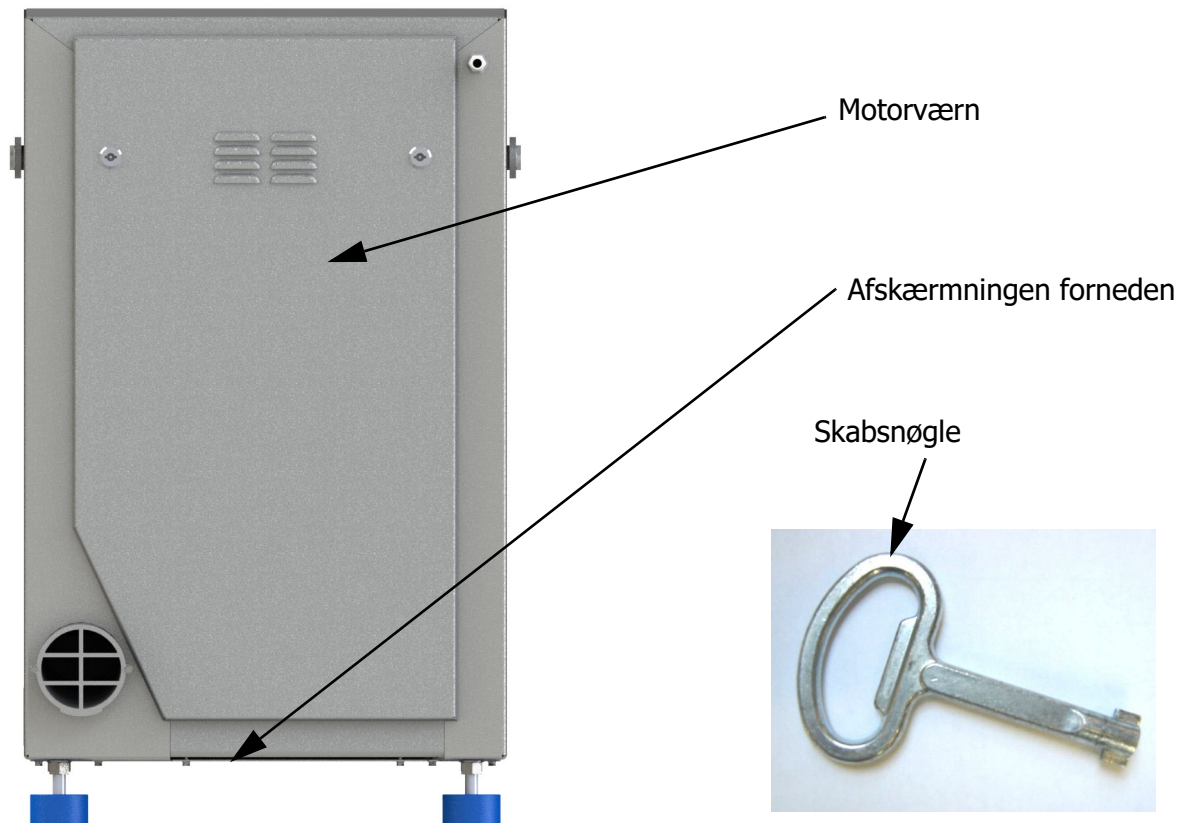


OBS!

Hvis beskyttelsesafdækningen åbnes under drift, slukker maskinen. Maskinen tænder automatisk igen efter lukning af beskyttelsesafdækningen.

1.7.3. Afskærmninger

Motorværnet, som kan låses ved hjælp af en skabsnøgle, sikrer maskinhuset på bagsiden af maskinen. Beskyttelsesdækslet i bunden fastgør maskinen til undersiden og kan fjernes ved hjælp af en 8 mm gaffelnøgle. Begge afskærmninger forhindrer indgreb i remdrevenes farlige bevægelser og i elektrisk opladede komponenter, men tillader reparations- og vedligeholdelsesarbejde.

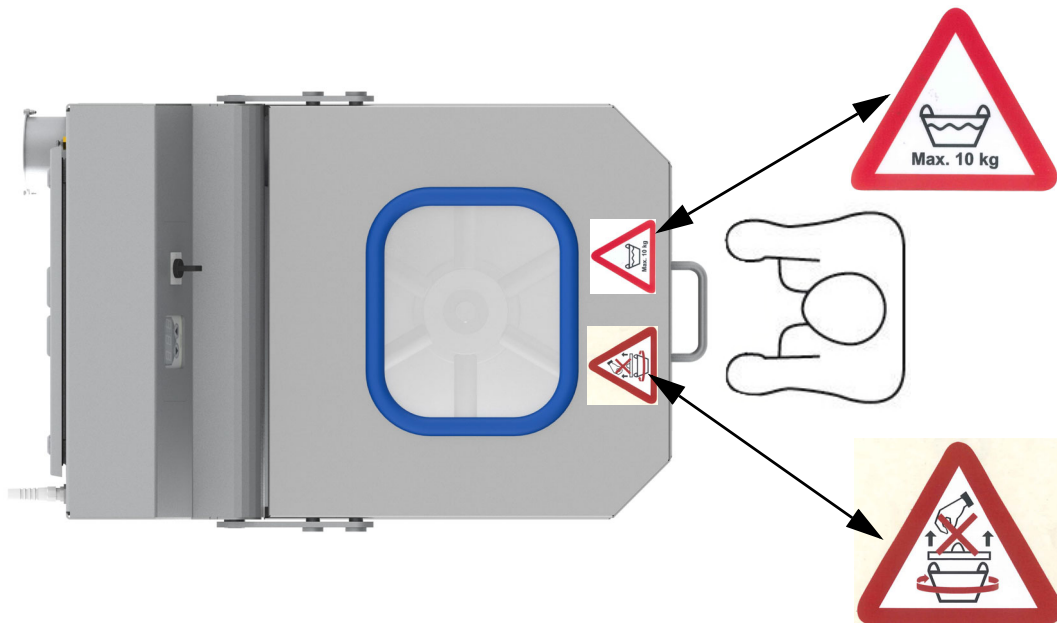


figur 4: Afskærmninger

Brug den medfølgende skabsnøgle til at låse og låse afskærmningen op. For at åbne eller lukke afskærmningen skal to låse åbnes eller lukkes, dvs. låses op.

1.8. Advarselsskilte på maskinen

Advarselsskiltene på maskinen må ikke fjernes eller skjules og skal være let læselige. Kontrollér advarselsskiltene regelmæssigt.



figur 5: Advarselsskilte på maskinen

1.9. Sikker drift

Hvis det skønnes, at sikker drift ikke længere er mulig, skal maskinen straks slukkes. For at kunne betjene maskinen sikkert under drift:

- kontrollér maskinen mindst én gang pr. skift for udvendige synlige skader
- indberet straks skader og mangler samt ændringer i driftsadfærd til den overordnede.

Kontrollér alle sikkerhedsanordninger:

- én gang om ugen ved kontinuerlig drift
- i tilfælde af afbrudt drift, ved begyndelsen af hvert skift
- efter hver vedligeholdelse og rengøring.

Dagligt før hvert skift kontrolleres

- beskyttelsesanordningernes funktionalitet.

1.10. Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner til idriftsættelse

Før maskinen sættes i drift første gang, skal den være opstillet i overensstemmelse med reglerne og derefter godkendt i overensstemmelse med fabrikantens instruktioner.

Ved start af maskinen er det nødvendigt at sørge for, at

- Alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger er fuldt funktionsdygtige
- maskinen kun anvendes til de formål, som den er beregnet til
- alt vedligeholdelses- og reparationsarbejde er afsluttet
- alle løse dele er fjernet fra roterende maskindele
- ingen opholder sig i maskinens fareområde.

Umiddelbart efter idriftsættelse af maskinen skal det sikres, at betjenings- og displayelementerne samt overvågningsanordningerne fungerer korrekt.

1.11. Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner til betjening

Betjen kun maskinen, hvis

- alle beskyttelsesanordninger og sikkerhedsrelaterede anordninger, f.eks. aftagelige beskyttelsesanordninger, NØDSTOPANORDNINGER, er til stede og fungerer,
- maskinen (f.eks. rullevoan/tilbehør) er beskyttet mod utilsigtet rulning, og undlad enhver handling, der kan forringe maskinens stabilitet
- du har gjort dig bekendt med arbejdsmiljøet på arbejdsstedet, inden du starter arbejdet
- du har gjort dig bekendt med alle maskinens funktionsforløb (f.eks. tændings- og slukningsprocesser, betjenings- og visningselementer)
- du kan udføre de enkelte betjeningstrin i overensstemmelse med brugsanvisningen og kender virkningerne af hvert udført betjeningstrin
- du har sikret, at ingen bringes i fare ved start eller genstart af maskinen
- du er bekendt med betjeningsforløbene i nødsituationer.

Derudover må maskinen kun betjenes med den medfølgende plastkurv (varenr. 119050).

Kontrollér maskinen mindst én gang pr. skift for udvendige synlige skader og defekter.

Rapportér straks alle ændringer (også ændret driftsadfærd) til den overordnede.

Ræk ikke ind i føde- eller udløbsskakten under drift.

Hvis strømforsyningen svigter under drift, skal du straks slukke for maskinen og trække stikket ud af stikkontakten.

1.12. Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner til rengøring, vedligeholdelse og service

Rengørings-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres af personer, der er uddannet, instrueret og autoriseret hertil.

Aftal alt rengørings-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde med alle involverede personer (f.eks. betjeningspersonale).

Start kun rengørings-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde, hvis

- du har læst og forstået denne brugsanvisning
- maskinen er blevet afbrudt fra strømforsyningen (stikket fjernet fra stikkontakten), og der er anbragt et advarselsskilt for at forhindre, at den tændes igen,
- maskinen er placeret på en plan og bærende overflade
- arbejdsområdet er afspærret for alt arbejde og sikret (opsætning af et skilt), og ingen uautoriserede personer opholder sig på området
- alle maskindele er afkølet til stuetemperatur
- tilstrækkeligt løfte- og transportudstyr, som overholder alle lokale bestemmelser, er til rådighed til udskiftning af større komponenter
- egnede opsamlingsbeholdere er til stede til alle stoffer, der er farlige for grundvandet (f.eks. smøremidler)
- alle trykaflastede maskindele er sikret mod utilsigtet genstart (f.eks. vandtilslutning), og
- tilslutninger og skrueforbindelser er rengjort for smøremiddel og plejeprodukter.

Under rengørings-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal følgende overholdes:

- Kontrollér alle maskindele, der er fjernet under arbejdet, for skader og slid
- Udskift alle kabler, slanger og ledninger, der er bøjet eller slidte
- udskift alle selvlåsende skruer og møtrikker
- Alt anvendt værktøj, materialer og andet udstyr skal være fjernet fra maskinens arbejdsområde.

Når rengørings-, vedligeholdelses- og servicearbejdet er afsluttet, skal følgende punkter kontrolleres:

- Kontrollér, alle skrueforbindelser, som er blevet løsnet forinden, for fastspænding
- Alle tidligere fjernede sikkerheds- og beskyttelsesanordninger skal være fuldt funktionsdygtige.
- Alt anvendt værktøj, materialer og andet udstyr skal være fjernet fra maskinens arbejdsområde.
- Eventuelle lækgede væsker (f.eks. rengøringsopløsning, smøremiddel) skal være fjernet fra arbejdsområdet
- Alle stoffer, der er farlige for grundvandet, skal bortskaffes på en miljømæssigt forsvarlig måde i overensstemmelse med lokale bestemmelser.

Yderligere oplysninger om rengøring kan findes i kapitel 8. Rengøring.

1.13. Mekanisk fare**Advarsel**

Drejende, roterende drejekurv og plastkurv.

Fare for personskade!

- Før start skal maskinen afbrydes fra strømforsyningen (fjern stikket fra stikkontakten), og beskyt den mod utilsigtet genstart.
- Må kun udføres af autoriseret personale.

Mulig fare	Afhjælpende foranstaltninger
Fare for at blive trukket ind af transportbåndet	Brug korrekt beskyttelsesbeklædning
	Overhold sikkerhedsafstanden til transportbåndet i bevægelse
	Hold ikke fast i transportbåndet med hænderne
	Kontrollér regelmæssigt transportbåndet for skader, og udskift om nødvendigt
Funktionsfejl som følge af uautoriserede strukturelle, elektriske eller styretekniske ombygninger, reparationer, manipulationer eller ændringer	Udfør ikke uautoriserede strukturelle, elektriske eller styretekniske ombygninger, reparationer, manipulationer eller ændringer på maskinen
Ukontrolleret spændingsopbygning på maskindele på grund af tilstopning og blokering som følge af fremmedlegemer (f.eks. bestik, beholdere)	Sikkerheds- og beskyttelsesanordningerne må ikke manipuleres, brokables eller frakables
	Sluk for strømforsyningen, og vent, indtil restenergien er afladet
Knusning, klipning, skæring og overskæring af kropsdele ved ubeskyttede bevægelige og roterende maskindele	Sikkerheds- og beskyttelsesanordningerne må ikke manipuleres, brokables eller frakables
	Stik aldrig hænderne ind i indgangs- og udgangsskakten
	Brug ikke maskinen i tilfælde af funktionsfejl i sikkerheds- og beskyttelsesanordninger
	I tilfælde af funktionsfejl i sikkerheds- og beskyttelsesanordninger, skal maskinen slukkes straks under drift
	Overhold advarselsskiltene på maskinen
	Brug korrekt beskyttelsesbeklædning
Skæring og afskæring af kropsdele ved klargøring af maskinen	Brug passende PV (beskyttelseshandsker).

1.14. Elektrisk fare



Fare

På elektrisk udstyr er visse dele af denne enhed uundgåeligt under farlig spænding.

Farlig stødstrøm - livsfare!

- Inden vedligeholdelses- og rengøringsarbejde skal maskinen afbrydes fra strømforsyningen (fjern stikket fra stikkontakten).
- Alt arbejde på elektrisk udstyr må kun udføres af kvalificerede elektrikere.
- Overhold advarselsskiltene på anlægget.



Fare

Forringelse på grund af elektromagnetisk kompatibilitet.

Farlig stødstrøm - livsfare!

- Personer med pacemakere eller lignende implantater må ikke opholde sig i nærheden af maskinen.

Mulig fare	Afhjælpende foranstaltninger
Farlig strødsstrøm	Overhold advarselsskiltene på maskinen
	Ved rengøring skal maskinen frakobles spændingsforsyningen (fjern stikket fra stikkontakten)
	Ved arbejde på elektrisk udstyr, skal maskinen afbrydes fra spændingsforsyningen (fjern stikket fra stikkontakten)
	Ved arbejde på elektrisk udstyr skal en yderligere person være til stede, som kan yde assistance i en eventuel nødsituation
	Kontrollér dagligt elektrisk udstyr, ledninger, kabler og stik for skader
	Fortsæt ikke med at betjene eller bruge beskadiget elektrisk udstyr, ledninger, kabler og stik, men udskift straks
	Fastspænd løse forbindelser
	Brug kun elektrisk udstyr, ledninger, kabler, stik og sikringer i overensstemmelse med deres specifikationer
	Rengør aldrig elektrisk udstyr, ledninger, kabler og stik med vand eller andre væsker
	Stik ikke nogen genstande i ventilationsåbninger
	Brug passende PV

Mulig fare	Afhjælpende foranstaltninger
Direkte kontakt med dele, der er blevet spændingsførende på grund af fejlbehæftede tilstande	Overhold advarselsskiltene på maskinen
	Rengør aldrig elektrisk udstyr, ledninger, kabler og stik med vand eller andre væsker
	Vær opmærksom på fejlmeddelelser i styringen.
	Sluk for strømforsyningen, og vent, indtil rest-energien er afladet
Tilslutning til ikke-tilladelig spænding	Brug kun elektrisk udstyr, ledninger og stik i overensstemmelse med deres specifikationer
Spændingsførende, blottede eller roterende dele	Overhold advarselsskiltene på maskinen
	Rør ikke ved spændingsførende, blottede eller roterende dele
	Sluk for strømforsyningen, og vent, indtil rest-energien er afladet
	Brug passende PV

1.15. Termisk fare

Mulig fare	Afhjælpende foranstaltninger
Varme overflader på maskindele under og efter drift	Overhold advarselsskiltene på maskinen
	Rør ikke maskindele under drift
	Lad maskindele afkøle til stuetemperatur
Overophedning af maskindele	Alle maskindele må kun bruges i henhold til deres specifikationer
	Før kabler og ledninger på en sådan måde, at der ikke kan opstå utilladelig opvarmning

1.16. Farer i produktionsprocessen

Mulig fare	Afhjælpende foranstaltninger
Generel tilsmudsning af maskinen	Rengør maskinen grundigt før hvert skift i produktionen (rester af produktionsmateriale)
	Rengør regelmæssigt maskinen grundigt
	Hold altid området omkring maskinen rent
Kontaminering af produktionsmateriale	Fjern rengøringsmidlet grundigt efter rengøring (skyl med vand)
	Brug et klæbestrimmelpræparat efter rengøring af maskinen

1.17. Fare på grund af støj

Lydtrykniveauet på maskinen er 57 db(A).

Afhængigt af de lokale forhold kan der også forekommet højere lydtrykniveauer, hvilket kan føre til høretab, tab af balance eller nedsat opmærksomhed. I så fald skal personalet være forsynet med passende beskyttelsesudstyr.

1.18. Fare på grund af uventede funktionsfejl

Der er fare for uventede funktionsfejl på maskinen som følge af:

- strømsvigt eller forstyrrelser i strømforsyningen
- genoprettelse af strømforsyningen efter en strømafbrydelse
- ydre påvirkninger på maskinen.
- betjeningsfejl (menneskelige fejl, menneskelig adfærd).

1.19. Andre farer

Efter slukning, eller når maskinen står stille, kan forskellige former for energi stadig være til stede, f.eks. farlig elektrisk spænding i spændingsførende ledninger og elektriske komponenter.

1.20. Yderligere fare

Mulig fare	Afhjælpende foranstaltninger
Fald på niveau, glidning, snublen	Reparer ujævne og beskadigede gulve
	Fjern snublefarer (f.eks. genstande)
	Hold adgangsveje fri
	Fjern urenheder (f.eks. produktionsmateriale) fra gulvet i arbejdsområdet
Funktionsfejl som følge af uautoriserede strukturelle, elektriske eller styretekniske ombygninger, reparationer, manipulationer eller ændringer	Udfør ikke uautoriserede strukturelle, elektriske eller styretekniske ombygninger, reparationer, manipulationer eller ændringer på maskinen

Mulig fare	Afhjælpende foranstaltninger
Forbrugsmaterialer (f.eks. smøremidler, rengøringsmidler)	Brug passende personlige værnemidler (f.eks. beskyttelseshandsker, forklæde, sikkerhedsbriller) ved rengøring.
	Brug passende personlige værnemidler (f.eks. beskyttelseshandsker) ved eftersmøring
	Følg anvisningerne i sikkerhedsdatablade, sikkerhedsmærkning og brugsanvisning
	Brug egnede transport- og opbevaringsmidler
	Overhold anvisningerne for overførsel
	Brug mindre farlige stoffer med samme virkning

1.21. Nødsituation



Fare

Uegnede slukningsmidler.

Farlig stødstrøm - livsfare!

- Sluk aldrig elektrisk udstyr med vand.
- Brug kun CO₂-ildslukkere.



Advarsel

Uegnede slukningsmidler.

Giftige gasser og dampe!

- Brug kun CO₂-ildslukkere.



OBS!

Kontrollér regelmæssigt, hvilke muligheder og hvilket redningsudstyr til førstehjælp der befinder sig på stedet for maskinen.

Kontrollér regelmæssigt:

- brandslukkernes placering
- passende brandbekæmpelsesforanstaltninger.

1.21.1. Adfærd i nødsituationer

Hvad er der sket?	Foranstaltninger, der skal træffes
Materielle skader	• Bevar roen • Sluk for maskinen, fjern stikket fra stikkontakten, og beskyt maskinen mod utilsigtet genstart • Underret straks en overordnet
Personskader	• Bevar roen • Sluk for maskinen, fjern stikket fra stikkontakten, og beskyt maskinen mod utilsigtet genstart • Fjern personen fra fareområdet • Afspær ulykkesområdet • Giv førstehjælp • Underret straks en sikkerhedsansvarlig eller en overordnet.
Brand (indledende brand)	• Bevar roen • Sluk for maskinen, fjern stikket fra stikkontakten, og beskyt maskinen mod utilsigtet genstart • Sluk branden med et passende slukningsmiddel • Underret straks en sikkerhedsansvarlig eller en overordnet.
Katastrofe (storbrand, eksplosion)	• Bevar roen • Bed alle personer om at forlade fareområdet • Brug kun markerede flugt- og redningsveje • Underret straks en sikkerhedsansvarlig eller en overordnet. • Redningskæde

tabel 2: Adfærd i nødsituationer

1.22. Miljøbeskyttelse

Når du arbejder på og med maskinen, skal du overholde de lokale regler for affaldsforebyggelse og korrekt genanvendelse eller bortskaffelse af affald.

Især under vedligeholdelsesarbejde er det nødvendigt at sikre, at stoffer, der er farlige for grundvandet (f.eks. smøremidler, rengøringsmidler) ikke forurener gulvet eller kommer ned i kloaksystemet.

Disse stoffer skal opsamles, opbevares, transporteres og bortskaffes korrekt i en egnet beholder.

2. Transport, installation og tilslutning

Maskinen installeres og idriftsættes normalt af vores autoriserede servicepersonale. Driftsherren modtager en overtagelseserklæring fra vores servicepersonale (se kapitel 13. Bilag).

Hvis maskinen leveres, er maskinen skruet fast på en Euro-palle og beskyttet af en film eller en transportafdækning.



Advarsel

Maskinen kan vælte eller falde ned fra pallen eller transportmidlet (f.eks. pallevogn eller gaffeltrucks).

Tung last - Alvorlige skader, også med døden til følge!

- Kun kvalificeret personale må udføre transportarbejde.
- Brug passende personlige værnemidler (f.eks. sikkerhedssko, arbejdshandsker).
- Transportmidler og anhugningsgrej skal overholde de lokale bestemmelser for forebyggelse af ulykker.
- Transportmidler og anhugningsgrej skal overholde de lokale bestemmelser for forebyggelse af ulykker.
- Maskinen skal fastgøres omhyggeligt.



Forsigtig

Mellem beskyttelsesafdækningen og husets svejsede del, samt mellem håndtagets låsestang og holderens maskinsikkerhedskontaktsensor.

Fare for personskade!

- Beskyttelsesafdækningen skal lukkes ved hjælp af det fastgjorte buehåndtag.
- Brug passende personlige værnemidler (f.eks. sikkerhedssko, arbejdshandsker).



Forsigtig

Monteringsmateriale (emballage, værktøj) og tilslutningskabel.

Fare for personskade!

- Før det elektriske tilslutningskabel på en sådan måde, at det ikke udgør en snublefare.
- Det elektriske tilslutningskabel må ikke holdes konstant udspændt.
- Fjern straks emballagemateriale fra bevægelsesrummet.
- Fjern værktøj fra arbejdsområdet umiddelbart efter brug.
- Hold arbejdsområdet rent.

2.1. Transport



OBS!

Forkerte anhugningspunkter.

Materielle skader!

- Løft ikke maskinen med ved afdækninger eller håndtag.

Maskinen skal transporteres på Euro-pallen. De anvendte sikringsanordninger (befæstelsesforbindelser mellem maskine og palle) må kun fjernes på det endelige opstillingssted.

Ved transport og opsætning af maskinen skal det sikres, at de respektive medarbejdere er udstyret med sikkerhedssko (stålkapper) og passende arbejdshandsker.

Vi anbefaler, at maskinen transporteres til det endelige anvendelsessted med en løftevogn. Gaffeltrucken skal være godkendt til en maksimal tilladt belastning på 600 kg.



Fare

Navnlig under installationen er der øget fare **for personskade!**

For eksempel for **knusning** af hænder og fødder.

2.2. Opstilling og tilslutning

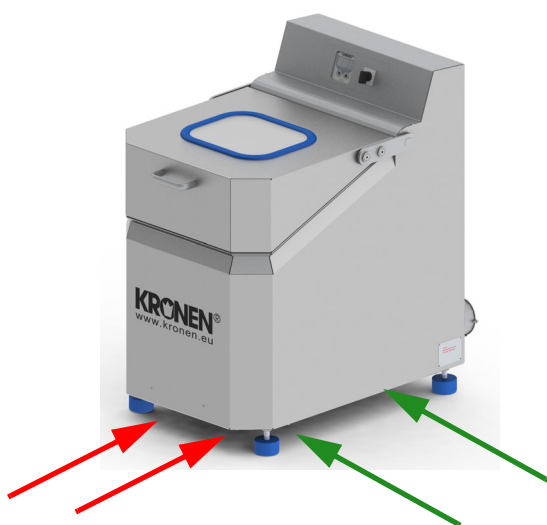
Arbejdspladsen til betjening, vedligeholdelse, rengøring og reparation må ikke være trang.

Vi anbefaler et ekstra pladsbehov på mindst 1,0 m omkring maskinen for at kunne arbejde på maskinen uden problemer.

Grundlæggende omgivelses- og installationsforhold:

- Maskinen må udelukkende drives indendørs/i lukkede rum
- Opstillingshøjde: maks. 1.000 meter over havets overflade
- ingen salt- eller svovlholdige omgivelser
- ingen installation i eksplosionsfarlige områder

1. Opstillingsoverfladen skal være plan, stabil og skridsikker.
2. Gulvets hældning må ikke overstige 2 %.
3. Kontrollér installationsstedets for gulvbelastning: 0,24 N/mm² og frihøjde: 80 mm
4. Fjern emballagen og om nødvendigt transportsikringerne (f.eks. skruer).
5. Brug et transportmiddel til at løfte maskinen fra pallen ved de to løftepunkter som vist nedenfor (i længderetningen eller på tværs).
 - Pas på ikke at beskadige dele, der er placeret på maskinens underdel, når maskinen skal flyttes.
 - Vær opmærksom på forskydning af maskinens vægt, når den fjernes fra pallen.



6. Flyt maskinen til det endelige anvendelsessted ved hjælp af et transportmiddel.
7. Placér et vaterpas på en lodret maskindel af basisrammen, og justér maskinen på gummibufferne, indtil maskinen er vandret, og alle gummibufferne er jævnt belastet.
 - Gummipufferne skal spændes, så de ikke løsner sig. Dette forhindrer maskinen i at blive forskudt af vibrationer.
8. Tilslut maskinen til strømforsyningen ved hjælp af det tilslutningsklare strømstik.
 - Netspændingen skal være i overensstemmelse med oplysningerne på typeskiltet.
 - Strømforsyningsledningen må ikke udgøre en snubelfare.
 - Strømforsyningsledningen må ikke holdes konstant udspændt.

2.3. Første ibrugtagning



Advarsel

Første ibrugtagning.

Fare for personskade og beskadigelse af genstande!

- Maskinen må kun tages i brug af autoriseret og kvalificeret personale.



Advarsel

Drejende, roterende drejekurv og plastkurv.

Fare for personskade!

- Hold ikke i den roterende drejekurv.
- Overhold advarselsskiltene på maskinen.



Forsigtig

Mellem beskyttelsesafdækningen og husets svejsede del, samt mellem håndtagets låsestang og holderens maskinsikkerhedskontaktsensor.

Fare for personskade!

- Beskyttelsesafdækningen skal lukkes ved hjælp af det fastgjorte buehåndtag.
- Brug passende personlige værnemidler (f.eks. sikkerhedssko, arbejdshandsker).



Forsigtig

Mellem håndtagets lås og låsestang.

Fare for personskade!

- Brug passende personlige værnemidler (f.eks. sikkerhedssko, arbejdshandsker).



Forsigtig

Tab af stabilitet på grund af ubalance i den inhomogent fyldte rotationskurv.

Fare for personskade!

- Overhold advarselsskiltene på maskinen.
- Plastkurvens kapacitet må ikke overstige 10 kg.
- Plastkurvens volumen skal fyldes homogent med produktet.



OBS!

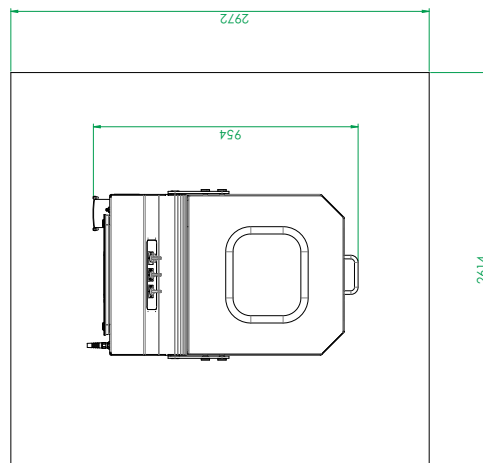
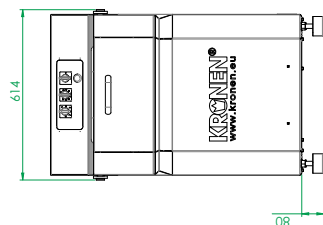
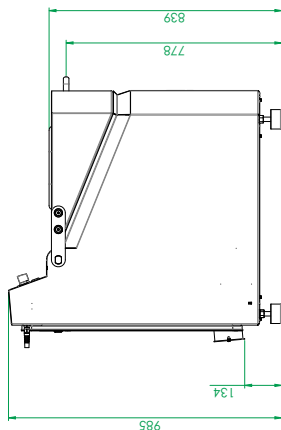
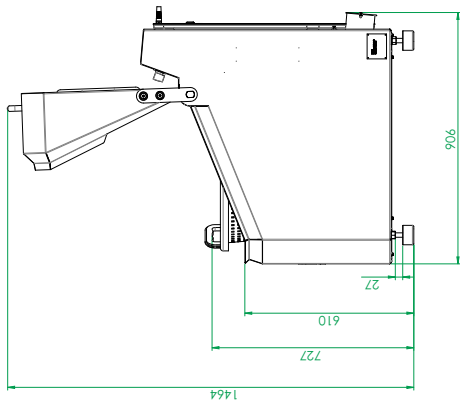
For at reducere en ergonomisk fare for operatøren anbefales det ikke at arbejde på maskinen i mere end 4 timer.

Før den første ibrugtagning skal alle beskyttelsesanordninger og sikkerhedsrelaterede anordninger, f.eks. aftagelige beskyttelsesanordninger og nødstopanordninger, være funktionsdygtige.

2.4. Fremgangsmåde og flytning

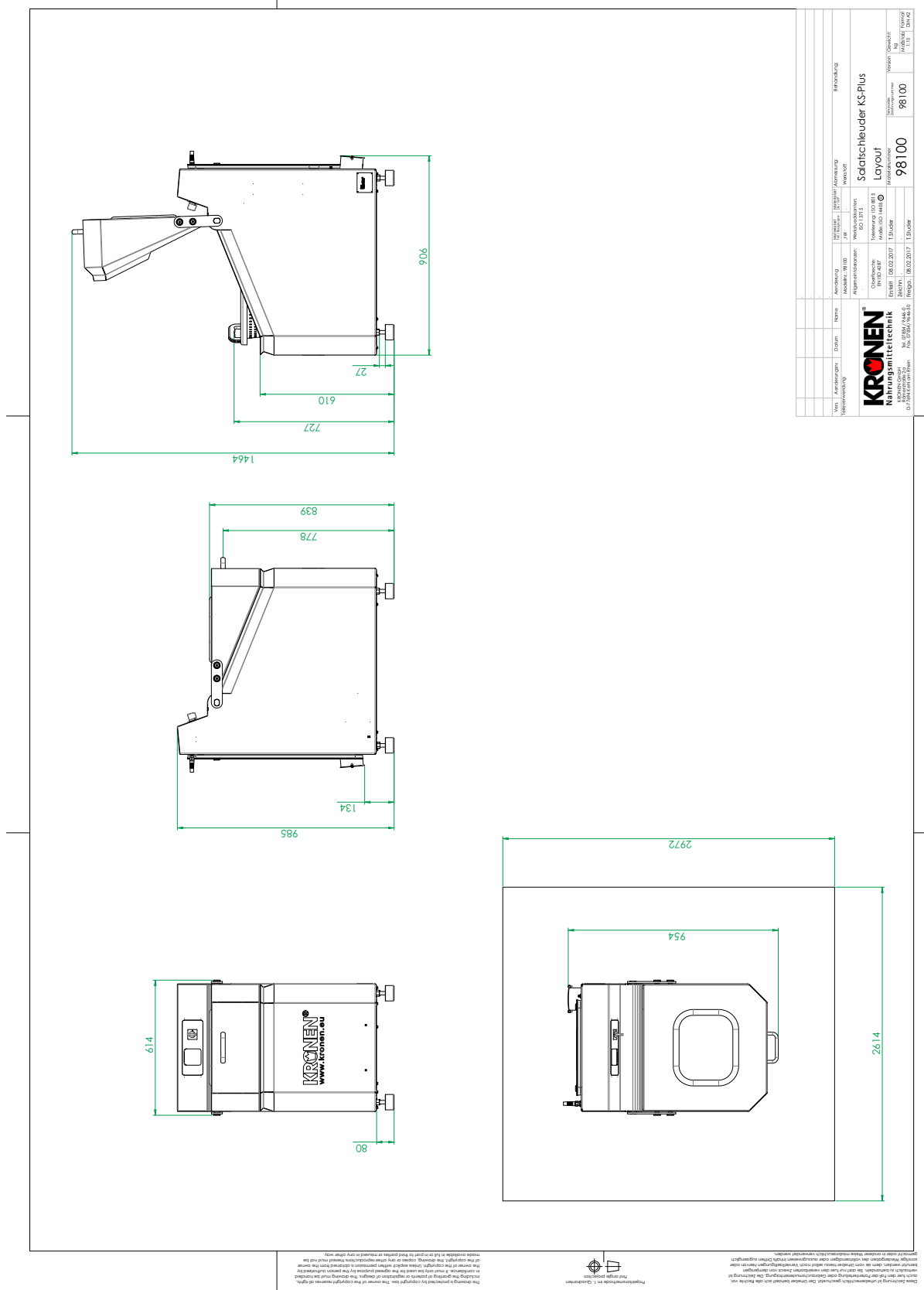
Beskyttelsesafdækningen skal være lukket, når maskinen transporteres eller flyttes.
Før maskinen efterfølgende transporteres eller flyttes, skal stikket trækkes ud.

3.1. Installationsplan KS-7 PLUS

[illegible]

tegning 1: Installationsplan KS-7 PLUS

3.2. Installationsplan KS-100 PLUS



tegning 2: Installationsplan KS-100 PLUS

4. Teknisk beskrivelse

4.1. Tilsigtet brug

Maskinen bruges udelukkende til tørring af salat, grøntsager og frugt. Produkter, der ikke er nævnt, skal aftales med maskinfabrikanten i hvert enkelt tilfælde.

Maskinen må kun betjenes med den medfølgende plastkurv (varenr. 119050).

Monteringen og fjernelsen af produktet udføres manuelt.

Maks. produktvægt/fyldningsmængde: 10 kg

Fyldningshøjde: Produktets påfyldningshøjde for plastkurven skal vælges, så intet produkt kan slippe ud af plastkurven under centrifugering.

Lydstyrke: Plastkurvens volumen skal fyldes homogent med produktet.

Anvendelsesområde: udelukkende industri; minimumsalder: myndighedsalder.

Betjeningspersonale: En person ved produktets indgang.

De tilladte tekniske specifikationer kan findes i kapitel 4.5. Tekniske specifikationer.

Maskinen opfylder kravene i maskindirektivet 2006/42/EF med hensyn til de grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i de harmoniserede standarder i henhold til dette direktiv.

Maskinen må kun anvendes i en teknisk fejlfri tilstand og i overensstemmelse med det tilsigtede formål, på en sikker og farebevidst måde, i overensstemmelse med brugsanvisningen. Navnlig skal fejl, der kan forringe sikkerheden, straks udbedres.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af brugsanvisningen, overholdelse af inspektions- og vedligeholdelsesvejledningen og overholdelse af brugsanvisningens instruktioner.

Enhver anden brug eller brug ud over dette anses for at være forkert brug. Fabrikanten og leverandøren påtager sig intet ansvar for skader som følge af forkert brug. Dette påhviler udelukkende driftsherren.

4.2. Forkert brug

Enhver anden anvendelse end den af fabrikanten påtænkte, er forkert brug.

Forkert brug ville f.eks. være tørring af:

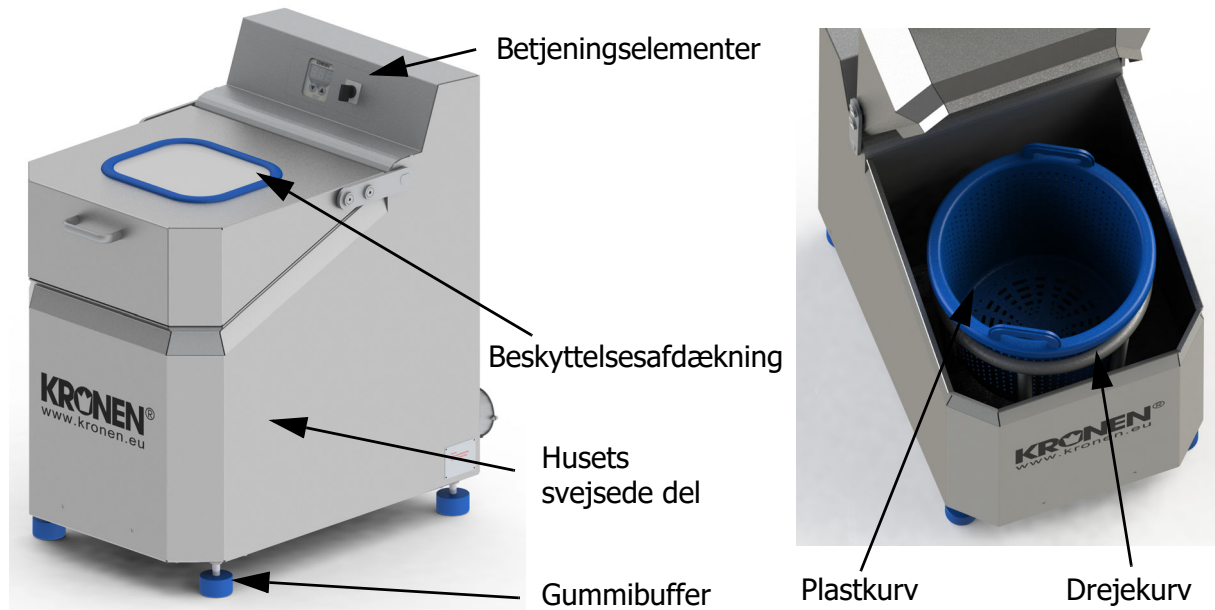
- Is eller knoglefragmenter
- Sten
- Frugter med hård skal (f.eks. nødder)
- Dybfrosne produkter og produkter med lignende konsistens og hårdhed
- Senede fødevarer
- Fødevarer med ben
- Skaldyr
- Knogledele
- Metaldele
- Sprøde materialer
- Glas
- Farlige stoffer (giftige, ætsende, meget brandfarlige, eksplosive)
- Pastamaterialer
- Klæbemidler.

Komponenten må kun betjenes som en helhed. Betjening af enkelte maskindele til andre formål, f.eks. brug af motoren til at drive en anden maskine, er forbudt.

Ved forkert brug af maskinen er der mulighed for, at f.eks. maskinkomponenter beskadiges.

4.3. Produktbeskrivelse

Produktet placeres i en plastkurv. Plastkurven indsættes i maskinen. Plastkurvens rotationsbevægelse adskiller vandet fra produktet.



figur 6: Produktbeskrivelse (illustrationen varierer afhængigt af maskintypen)

4.4. Arbejdsplads

Betjeningspersonalets arbejdsplads foran maskinen.
Arbejdspladsen må ikke forlades under driften.



figur 7: Arbejdsplads

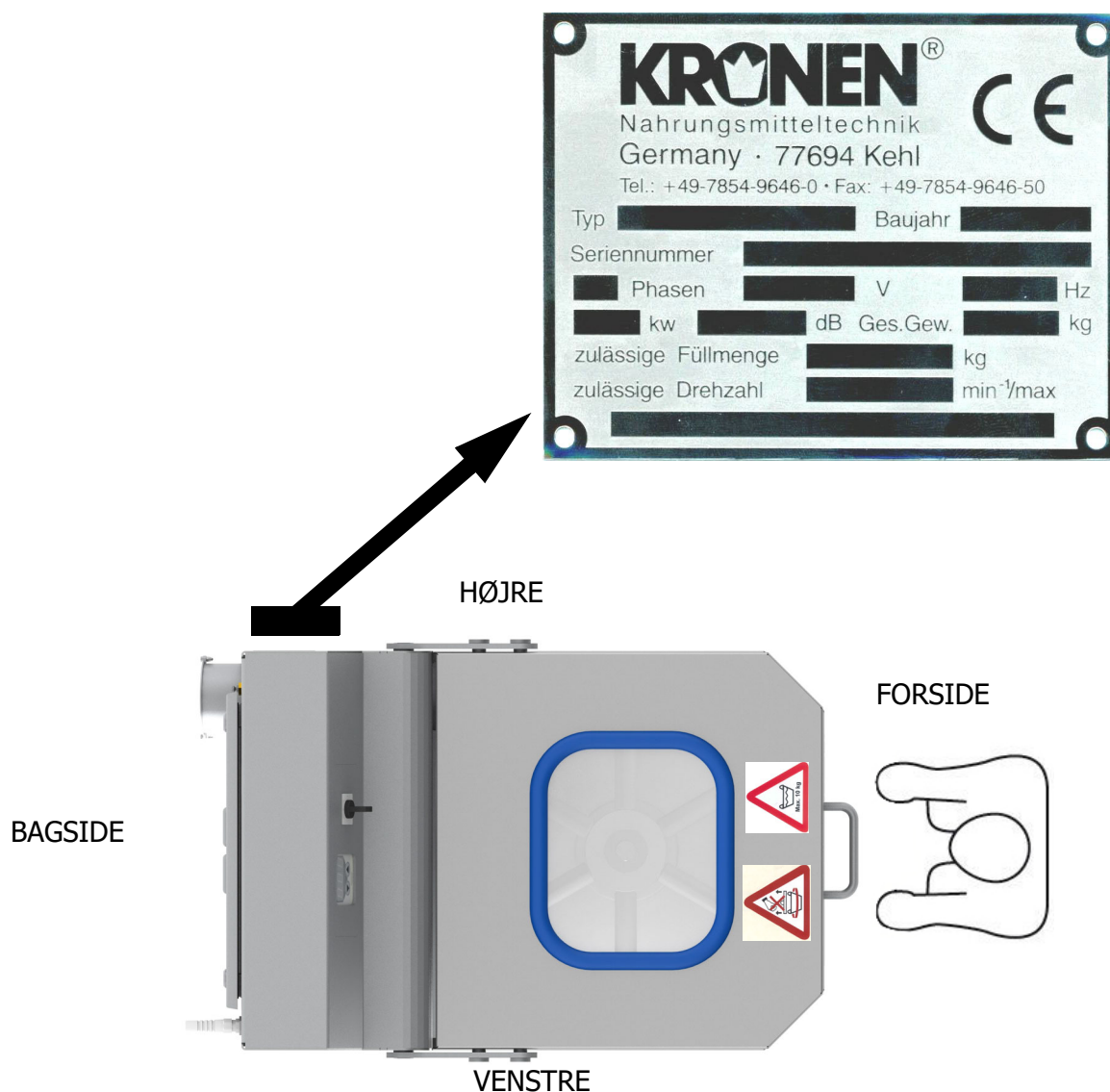
4.5. Tekniske specifikationer

			KS-7 PLUS	KS-100 PLUS
Omgivelsestemperatur		°C	3-30	3-30
Relativ luftfugtighed	min./maks.	%	25-70	25-70
Længde	lukket	mm	954	954
	åben	mm	906	906
Bredde		mm	614	614
Højde	lukket	mm	985	985
	åben	mm	1464	1464
Fyldningshøjde		mm	610	610
Vægt		kg	ca. 167	ca. 167
Spænding		V	1~230; N,PE	1~230; N,PE
Frekvens		Hz	50/60	50/60
Samlet ydelse		kW	0,75	0,75
Samlet strøm		A	5	5
Lydtrykniveau		db(A)	57	57

tabel 3: Tekniske specifikationer

4.6. Typeskilt

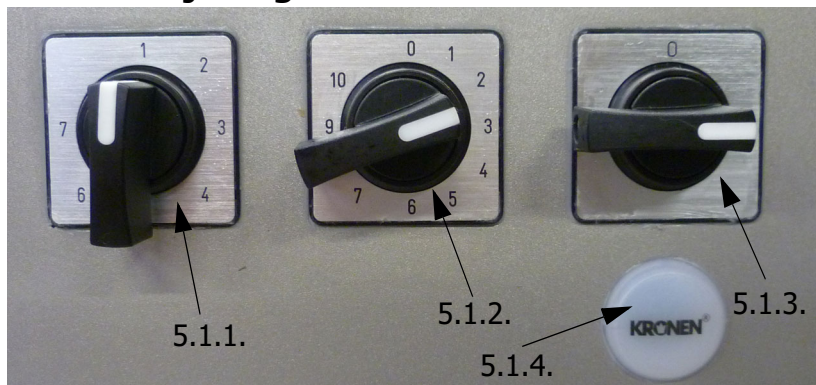
Typeskiltet er placeret på højre side af maskinen.



figur 8: Typeskilt

5. Betjeningselementer

5.1. Betjeningselementer KS-7 PLUS



figur 9: Betjeningselementer KS-7 PLUS



OBS!

Maskinen er ikke konstrueret til kortvarig centrifugering! Det bør undgås at starte mere end to cyklusser pr. minut.

5.1.1. Hastighedsvælger



Hastigheden kan indstilles ved at indstille vælgerkontakten (i trin) mellem trin 1 og trin 7.

figur 10: Hastighedsvælger

Indstilling	Hastighed [rpm]
Trin 1	325
Trin 2	450
Trin 3	550
Trin 4	675
Trin 5	800
Trin 6	900
Trin 7	1050

5.1.2. Vælgerkontakt for centrifugeringstid



Centrifugeringstiden kan indstilles ved hjælp af vælgerkontakten mellem trin 1 og trin 10.

Trin 0 = Centrifugering FRA

figur 11: Vælgerkontakt for centrifugeringstid

Indstilling	Tid [s]
Trin 1	10
Trin 2	20
Trin 3	30
Trin 4	40
Trin 5	50
Trin 6	60
Trin 7	70
Trin 8	80
Trin 9	90
Trin 10	100

5.1.3. Vælgerkontakt TIL/FRA



Så snart vælgerkontakten TIL/FRA er indstillet til 1, forsynes maskinen med strøm.

0 = FRA
1 = TIL

figur 12: Vælgerkontakt TIL/FRA

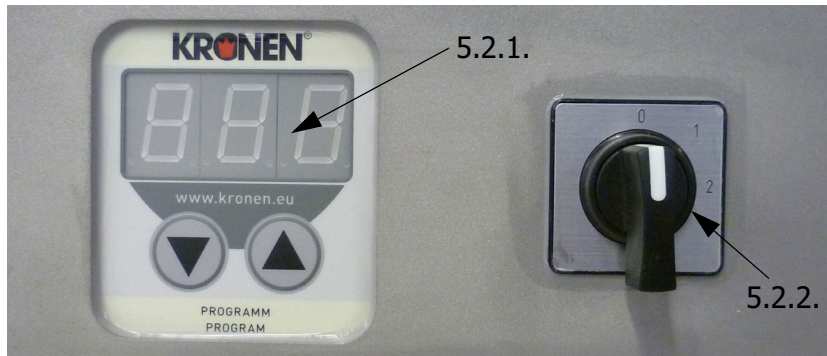
5.1.4. Indikatorlampe NET TIL



Hvis vælgerkontakten flyttes fra "0" til "1", lyser indikatorlampen hvid og indikerer, at maskinen forsynes med strøm.

figur 13: Indikatorlampe NET TIL

5.2. Betjeningsselementer KS-100 PLUS



figur 14: Betjeningsselementer KS-100 PLUS



OBS!

Maskinen er ikke konstrueret til kortvarig centrifugering! Det bør undgås at starte mere end to cyklusser pr. minut.

5.2.1. Display programstyring



KS-100 PLUS har en programstyring, der kan tildeles op til 100 forskellige programmer til specifikke produkter. Et program beskrives ved en hastighed-tid-kombination. Hastigheden kan vælges kontinuert mellem 325 og 1050 rpm. Tiden er trinløst variabel mellem et og 600 sekunder.

Prøveprogrammer er forudindstillede, når maskinen leveres (se [kapitel 6.14](#). Værditabel for forudindstillede programmer). Disse kan ændres/overskrives til enhver tid.

figur 15: Display programstyring

5.2.2. Vælgerkontakt CENTRIFUGERING



- 0 = Sluk for maskinen
- 1 = centrifugering mod uret
- 2 = Centrifugering i begge retninger

figur 16: Vælgerkontakt CENTRIFUGERING

6. Betjening

6.1. Generel



Advarsel

Drejende, roterende drejekurv og plastkurv.

Fare for personskade!

- Hold ikke i den roterende drejekurv.
- Overhold advarselsskiltene på maskinen.



Forsigtig

Mellem beskyttelsesafdækningen og husets svejsede del, samt mellem håndtagets låsestang og holderens maskinsikkerhedskontaktsensor.

Fare for personskade!

- Beskyttelsesafdækningen skal lukkes ved hjælp af det fastgjorte buehåndtag.
- Brug passende personlige værnemidler (f.eks. sikkerhedssko, arbejdshandsker).



Forsigtig

Mellem håndtagets lås og låsestang.

Fare for personskade!

- Brug passende personlige værnemidler (f.eks. sikkerhedssko, arbejdshandsker).



Forsigtig

Tab af stabilitet på grund af ubalance i den inhomogent fyldte rotationskurv.

Fare for personskade!

- Overhold advarselsskiltene på maskinen.
- Plastkurvens kapacitet må ikke overstige 10 kg.
- Plastkurvens volumen skal fyldes homogent med produktet.



Forsigtig

Væsker, produktaffald og produktrester.

Fare for at glide!

- Brug passende personlige værnemidler.
- Fjern straks væsker fra gulvet, og sørg for tilstrækkelig skridsikkerhed.
- Fjern straks produktaffald og produktrester, og bortskaf dem korrekt.



OBS!

Plastkurvens kapacitet på 10 kg må ikke overskrides.

**OBS!**

For at reducere en ergonomisk fare for operatøren anbefales det ikke at arbejde på maskinen i mere end 4 timer.

Før du tænder for maskinen, skal du sørge for, at

- der ikke er nogen fremmede genstande i maskinen
- beskyttelsesafdækningen på motorhuset er lukket

6.2. Arbejde med plastkurven

6.2.1. Fyldning af plastkurven

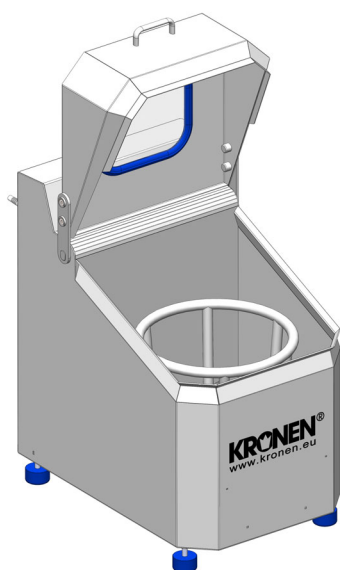


Plastkurvens kapacitet på 10 kg må ikke overskrides.

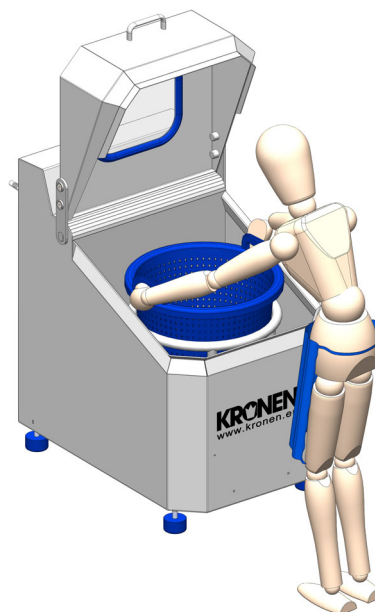
figur 17: Fyldt plastkurv

6.2.2. Indsættelse af plastkurven i maskinen

Trin 1:



Trin 2:



Trin 3:



Fyld plastkurven med det ønskede produkt.

Trin 1: Åbn maskinens beskyttelsesafdækning.

Trin 2: Tag plastkurven, og sæt den i den drejekurven i maskinen.

Trin 3: Luk maskinens beskyttelsesafdækning.

Nu er maskinen klar til brug.

figur 18: Indsættelse af plastkurven i maskinen

6.3. Tænd for KS-7 PLUS



Forsigtig

Produktaffald og produktrester.

Fare for at glide!

- Fjern produktaffald og produktrester med det samme, og bortskaf dem på korrekt vis.



OBS!

Maskinen er ikke konstrueret til kortvarig centrifugering! Det bør undgås at starte mere end én cyklus pr. minut.



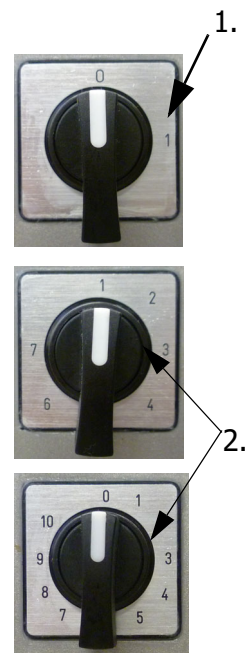
OBS!

Den bløde tud i slutningen af centrifugeringscyklussen beskytter alle elementer i din maskine. Undgå derfor pludselige opbremsninger, f.eks. ved at trække stikket ud for tidligt.

1. Tænd for maskinen ved at indstille vælgerkontakten TIL/ FRA til "1".
2. Brug vælgerkontakterne til at indstille både hastighed og centrifugeringstid. Disse indstillinger skal indstilles individuelt for hvert produkt.
3. Åbn beskyttelsesafdækningen.
4. Indsæt plastkurven fyldt med produktet i maskinen (→ se kapitel 6.2.2. Indsættelse af plastkurven i maskinen).
 - Sørg for, at plastkurven sidder lige i drejekurven.
5. Luk beskyttelsesafdækningen.
6. Maskinen starter automatisk.
7. Vent, indtil den indstillede centrifugeringstid er udløbet.
8. Åbn derefter beskyttelsesafdækningen.
9. Fjern plastkurven med det centrifugerede produkt.
10. Indsæt den næste plastkurv fyldt med produktet i maskinen.
11. Arbejdsprocessen (punkt 3. til punkt 10.) kan nu udføres kontinuerligt, uden at maskinen skal slukkes helt.
12. Gennem kontrolvinduet kontrolleres, om plastkurven er korrekt monteret.

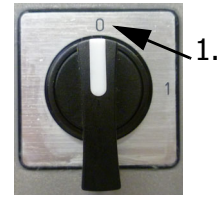
Hvis dette ikke er tilfældet:

13. Åbn beskyttelsesafdækningen.
14. Indsæt plastkurven fyldt med produktet i maskinen (→ se kapitel 6.2.2. Indsættelse af plastkurven i maskinen).
 - Sørg for, at plastkurven sidder lige i drejekurven.
15. Luk beskyttelsesafdækningen.
16. Maskinen starter op igen automatisk. Arbejdsprocessen kan fortsættes.
17. Forlad ikke arbejdspladsen under drift.
18. Hvis du forlader arbejdspladsen, skal maskinen slukkes, og al resterende energi skal begrænses.



6.4. Slukning af KS-7 PLUS

1. Hvis du ønsker at holde op med at arbejde med maskinen i øjeblikket, skal du vente, indtil centrifugeringstiden er udløbet og derefter dreje vælgerkontakten TIL/FRA til position "0".
2. Træk stikket ud.



6.5. Produktændring

3. Åbn beskyttelsesafdækningen.
4. Skyl eventuelle produktrester med rent vand, men ikke med højt tryk.

6.6. Produktionens afslutning

5. Fjern plastkurven.
6. Rengør de enkelte maskindele grundigt, men ikke ved højt tryk.

6.7. Tænd for KS-100 PLUS



Forsigtig

Produktaffald og produktrester.

Fare for at glide!

- Fjern produktaffald og produktrester med det samme, og bortskaf dem på korrekt vis.



OBS!

Maskinen er ikke konstrueret til kortvarig centrifugering! Det bør undgås at starte mere end én cyklus pr. minut.



OBS!

Den bløde tud i slutningen af centrifugeringscyklussen beskytter alle elementer i din maskine. Undgå derfor pludselige opbremsninger, f.eks. ved at trække stikket ud for tidligt.

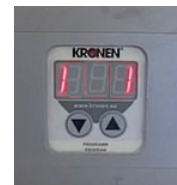
1. Tænd for maskinen ved at indstille vælgerkontakten CENTRIFUGERING til "1 = centrifuger mod uret" eller "2 = centrifuger i begge retninger".
2. Ved at trykke på piletasterne kan du ændre det programnummer, der vises på displayet, og vælge det ønskede program.
3. Åbn beskyttelsesafdækningen.
4. Indsæt plastkurven fyldt med produktet i maskinen (se kapitel 6.2.2. Indsættelse af plastkurven i maskinen).
 - Sørg for, at plastkurven sidder lige i drejekurven.
5. Luk beskyttelsesafdækningen.
6. Maskinen starter automatisk.
 - Den resterende driftstid vises nu kontinuerligt på displayet.
7. Når cyklussen er gået, vises "0" på displayet.
8. Når drejekurven er stoppet, åbnes låsen til låget, og et "I" (på begge sider udefra ind) vises på displayet. Maskinen venter på, at operatøren foretager sig noget.
9. Åbn beskyttelsesafdækningen.
10. Displayet viser igen det valgte programnummer.
11. Fjern plastkurven med det centrifugerede produkt.
12. Indsæt den næste plastkurv fyldt med produktet i maskinen.
13. Arbejdsprocessen (punkt 3. til punkt 10.) kan nu udføres kontinuerligt, uden at maskinen skal slukkes helt.
14. Gennem kontrolvinduet kontrolleres, om plastkurven er korrekt monteret.

Hvis dette ikke er tilfældet:

15. Åbn beskyttelsesafdækningen.
16. Indsæt plastkurven fyldt med produktet i maskinen (se kapitel 6.2.2. Indsættelse af plastkurven i maskinen).
 - Sørg for, at plastkurven sidder lige i drejekurven.
17. Luk beskyttelsesafdækningen.
18. Maskinen starter op igen automatisk. Arbejdsprocessen kan fortsættes.
19. Forlad ikke arbejdspladsen under drift.
20. Hvis du forlader arbejdspladsen, skal maskinen slukkes, og al resterende energi skal begrænses.



8.



6.8. Programændring

Når programmet ændres ved at trykke på piletasterne, vises hastigheden og centrifugeringstiden, der er gemt i programnummeret, på displayet en gang i 1 sekund.

Ved hastigheder over 999 rpm vises det bageste ciffer ikke. Eksempel 1020 --> 102.



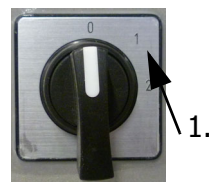
6.9. Forkert betjening

Hvis beskyttelsesafdækningen lukkes og åbnes igen med det samme, før lågets lås kunne lukkes, vises "II II II" i 2 sekunder. Maskinen skifter derefter til valg af programnummer.



6.10. Slukning af KS-100 PLUS

1. Hvis du ønsker at stoppe med at arbejde med maskinen i øjeblikket, skal du vente, indtil centrifugeringstiden er udløbet, og dreje vælgerkontakten CENTRIFUGERING til position "0".
2. Træk stikket ud.



6.11. Produktændring

3. Åbn beskyttelsesafdækningen.
4. Skyl eventuelle produktrester med rent vand, men ikke med højt tryk.

6.12. Produktionens afslutning

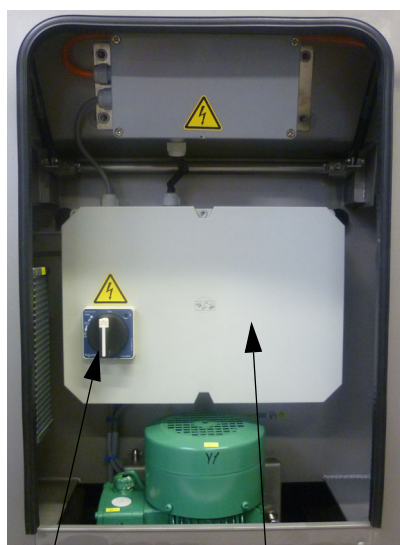
5. Fjern plastkurven.
6. Rengør de enkelte maskindele grundigt, men ikke ved højt tryk.

6.13. Programstyring - Programmeringstilstand



OBS!

Programændringer bør kun udføres af autoriseret og kvalificeret personale.



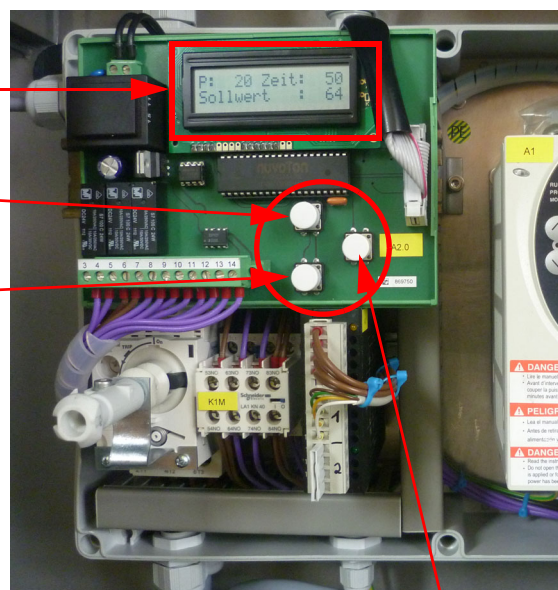
Styretavleafdækning

Hovedafbryder TÆND/SLUK

Display

Værdistigning
(+)

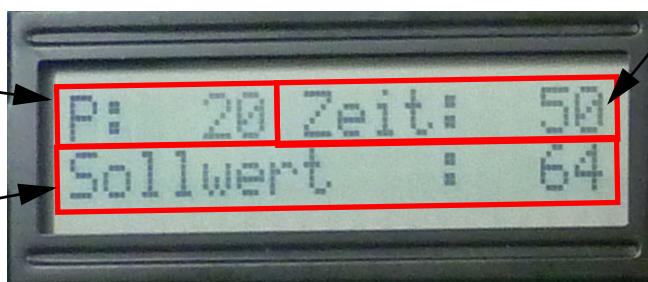
Værdireducering
(-)



Markørknap

Programnummer

Indstillet værdi
(se tabel)



Cyklusvarighed
i sekunder

1. Fjern motorværnet på maskinhuset. Brug den medfølgende skabsnøgle til at låse og låse motorværnet op. For at åbne eller lukke disse beskyttelsesanordninger skal to låse låses, hhv. låses op.
2. Fjern styretavleafdækningen.
3. Indstil nu hovedafbryderen til "TIL"-positionen. PAS PÅ!!! FARLIG SPÆNDING!!! 
4. Indstil derefter vælgerkontakten CENTRIFUGERING til position "1" (uden denne indstilling kan programmerne ikke ændres).
5. Tryk nu på markørknappen, indtil programnummeret blinker ved "P".
6. Ved at holde +/- knapperne nede kan du nu vælge det program, du vil ændre.
7. Tryk derefter på markørknappen igen, og skift derefter til området "Tid".
8. Du kan nu ændre cyklussens varighed ved at holde +/- knapperne nede individuelt.
9. Tryk derefter på markørknappen igen for at skifte til området "Specificeret værdi".
10. Du kan justere hastigheden for en cyklus ved at holde +/- knapperne nede individuelt.
11. Tryk derefter på markørknappen igen, indtil intet blinker. De nyindstillede værdier gemmes ved at indstille vælgerkontakten for CENTRIFUGERING til position "0". Så snart vælgerkontakten CENTRIFUGERING indstilles til position "1" igen, gemmes de nyindstillede værdier.

Hvis du vil ændre andre programmer, skal du gentage proceduren beskrevet ovenfor!

6.14. Værditabel for forudindstillede programmer

Programnummer	Hastighed [rpm]	Specifikation af specificeret værdi	Tid [sek]
1	325	31	10
2	325	31	15
3	450	42	10
4	450	42	15
5	450	42	20
6	550	51	5
7	550	51	10
8	550	51	15
9	550	51	20
10	675	63	5
11	675	63	10
12	675	63	15
13	675	63	20
14	675	63	30
15	800	74	5
16	800	74	10
17	800	74	15
18	800	74	20
19	800	74	30
20	800	74	50
21	950	88	5
22	950	88	10
23	950	88	15
24	950	88	20
25	950	88	30
26	950	88	50
27	1050	100	15
28	1050	100	20
29	1050	100	30
30	1050	100	50
31 til 100	kan frit vælges 325-1050	kan frit vælges 31-100	kan frit vælges 1-600

tabel 4: Værditabel for forudindstillede programmer

6.15. Værditabel specificerede værdier/hastigheder

Specifikation af specificeret værdi	Hastighed [rpm]	Specifikation af specificeret værdi	Hastighed [rpm]
31	325	66	705
32	340	67	715
33	355	68	730
34	365	69	740
35	375	70	750
36	385	71	760
37	395	72	770
38	405	73	780
39	415	74	800
40	430	75	810
41	440	76	820
42	450	77	830
43	465	78	840
44	475	79	855
45	485	80	865
46	495	81	875
47	510	82	885
48	520	83	895
49	530	84	905
50	540	85	920
51	550	86	930
52	560	87	940
53	570	88	950
54	580	89	955
55	590	90	965
56	600	91	975
57	615	92	985
58	625	93	995
59	635	94	1005
60	645	95	1010
61	655	96	1015
62	665	97	1025
63	675	98	1035
64	685	99	1045
65	695	100	1050

tabel 5: Værditabel for forudindstillede programmer

6.16. Værditabel for dine egne programmer

[illegible]

tabel 6: Værditabel for forudindstillede programmer

7. Klargøring

Før du udfører arbejdet, skal du sikre dig, at

- arbejdsområdet er afspærret og sikret, så ingen uvedkommende kan komme ind i fareområdet.
- omgivelserne i arbejdsområdet er skridsikre.
- der ikke er nogen snublefarer på din rute.



Advarsel

Drejende, roterende drejekurv og plastkurv.

Fare for personskade!

- Hold ikke i den roterende drejekurv.
- Overhold advarselsskiltene på maskinen.
- Før start skal maskinen afbrydes fra strømforsyningen (fjern stikket fra stikkontakten), og beskyt den mod utilsigtet genstart.
- Må kun udføres af autoriseret personale.



Forsigtig

Mellem beskyttelsesafdækningen og husets svejsede del, samt mellem håndtagets låsestang og holderens maskinsikkerhedskontaktsensor.

Fare for personskade!

- Beskyttelsesafdækningen skal lukkes ved hjælp af det fastgjorte buehåndtag.
- Brug passende personlige værnemidler (f.eks. sikkerhedssko, arbejdshandsker).



Forsigtig

Mellem håndtagets lås og låsestang.

Fare for personskade!

- Brug passende personlige værnemidler (f.eks. sikkerhedssko, arbejdshandsker).



Forsigtig

Væsker, produktaffald og produktrester.

Fare for at glide!

- Brug passende personlige værnemidler.
- Fjern straks væsker fra gulvet, og sørg for tilstrækkelig skridsikkerhed.
- Fjern straks produktaffald og produktrester, og bortskaf dem korrekt.

7.1. Beskyttelseshandsker

Som egnede beskyttelseshandsker anbefaler vi:

Betegnelse:	Niroflex-koncernen
Leverandør:	FGS Fleischerei- und Gastronomie-Service Südbaden e. G. Wasserstraße 24 D-77652 Offenburg Tlf.: +49 (0) 781 79 00-0 Fax: +49 (0) 781 23 34-5

Beskyttelseshandsken har følgende sikkerhedsfunktioner:

- Punktbelagt.
- Svejsede gummidupper af silikone garanterer en høj skridsikkerhed.
- Særligt velegnet til arbejde med dele med glatte overflader (f.eks. glas, plast, metalplader, metal).
- Kombineret beskyttelse: Stik- og skærefast og skridsikker.
- Fås i 5 størrelser.



OBS!

Kontakt leverandøren for yderligere oplysninger.

8. Rengøring

8.1. Rengøringsmiddel

Til rengøring af vores maskiner anbefaler vi udelukkende følgende produkter fremstillet af naturlige, vedvarende og fuldstændigt nedbrydelige råvarer. Produkterne kan fås hos os.

HACCP-kompatibel understøtning af produktionen:

Betegnelse:	Kronen-Destain
Varenummer:	BIO1000
Virkemåde/koncentration:	Kronen-Destain er et effektivt alkalisk rengøringsmiddel, navnlig til nem rengøring af transportbånd: • skummer ikke, fosfatfrit • indeholder ikke aggressive og slibende stoffer • effektivt, økonomisk • fuldt biologisk nedbrydeligt. Anvendelsesområde: Til transportbånd forurenet ved skæring af levnedsmidler (salat, gulerødder osv.). Anvendelse/dosering: Brug Kronen-Destain ufortyndet eller i forholdet 1:1, afhængigt af tilsmudsningen. Eksponeringstid 24-48 timer, skyl derefter grundigt med rent vand. Gnid med en børste i tilfælde af meget kraftig tilsmudsning. KRONEN-Destain rækker til ca. 6-10 anvendelser, afhængigt af tilsmudsningen. Ingredienser: anioniske og nonioniske overfladeaktive stoffer, hjælpestoffer. pH-værdi: i koncentration 13

Betegnelse:	Kronen-Destain PLUS
Varenummer:	BIO1006
Virkemåde/koncentration:	Kronen-Destain PLUS er et effektivt alkalisk rengøringsmiddel, navnlig til nem rengøring af vaskemaskiner: • bæredygtig reduktion af dynd/tilslemning • skummer ikke, fosfatfrit • indeholder ikke aggressive og slibende stoffer • effektivt, økonomisk • fuldt biologisk nedbrydeligt. Anvendelsesområde: Vaskemaskiner med rørledningssystemer; i vandkredsløb. Anvendelse/dosering: Fyld Kronen-Destain PLUS i vaskemaskinen i en koncentration på 5 % efter mekanisk rengøring. Lad cirkulere ved ompumpning i 1-2 timer. Skyl derefter grundigt med rent vand. Opsaml rengøringsopløsningen i en passende beholder. Kronen-Destain PLUS kan genbruges ca. 6-10 gange, afhængigt af tilsmudsningsgraden. Ingredienser: anioniske og nonioniske overfladeaktive stoffer, hjælpestoffer. pH-værdi: i koncentration 13


OBS!

Flere oplysninger på emballagen.
Maskinens fabrikant påtager sig intet ansvar for skader som følge af fejlagtig anvendelse af rengøringsmidlet.

8.2. Rengøring af maskinen



Fare

På elektrisk udstyr er visse dele af denne enhed uundgåeligt under farlig spænding.

Farlig stødstrøm - livsfare!

- Inden vedligeholdelses- og rengøringsarbejde skal maskinen afbrydes fra strømforsyningen (fjern stikket fra stikkontakten).
- Overhold advarselsskiltene på anlægget.



Advarsel

Drejende, roterende drejekurv og plastkurv.

Fare for personskade!

- Hold ikke i den roterende drejekurv.
- Overhold advarselsskiltene på maskinen.
- Før start skal maskinen afbrydes fra strømforsyningen (fjern stikket fra stikkontakten), og beskyt den mod utilsigtet genstart.
- Må kun udføres af autoriseret personale.



Advarsel

Mellem poly-V-rem og remskiver.

Fare for personskade!

- Før start skal maskinen afbrydes fra strømforsyningen (fjern stikket fra stikkontakten), og beskyt den mod utilsigtet genstart.
- Arbejdet må kun udføres af autoriseret, uddannet og instrueret personale.
- Arbejdsområdet sikres imod uautoriserede personers adgang.
- Når arbejdet er afsluttet, sikres, at beskyttelsesafdækningerne er korrekt installeret og låst.



Advarsel

Højtryksrenser.

Fare for personskade og beskadigelse af genstande!

- Grundlæggende bør maskinen aldrig gøres rent med højtryksrenser.
- Brug maksimalt det normale tryk i vandledningen.



Forsigtig

Mellem beskyttelsesafdækningen og husets svejsede del, samt mellem håndtagets låsestang og holderens maskinsikkerhedskontaktsensor.

Fare for personskade!

- Før start skal maskinen afbrydes fra strømforsyningen (fjern stikket fra stikkontakten), og beskyt den mod utilsigtet genstart.
- Arbejdet må kun udføres af autoriseret, uddannet og instrueret personale.
- Arbejdsområdet sikres imod uautoriserede personers adgang.
- Beskyttelsesafdækningen skal lukkes ved hjælp af det fastgjorte buehåndtag.
- Når arbejdet er afsluttet, sikres, at beskyttelsesafdækningerne er korrekt installeret og låst.
- Brug passende personlige værnemidler (f.eks. sikkerhedssko, arbejdshandsker).


Forsigtig

Mellem håndtagets lås og låsestang.

Fare for personskade!

- Brug passende personlige værnemidler (f.eks. sikkerhedssko, arbejdshandsker).


Forsigtig

Væsker, produktaffald og produktrester.

Fare for at glide!

- Brug passende personlige værnemidler.
- Fjern straks væsker fra gulvet, og sørg for tilstrækkelig skridsikkerhed.
- Fjern straks produktaffald og produktrester, og bortskaf dem korrekt.


Forsigtig

Vand.

Materielle skader!

- Rengør aldrig membrantastaturet og styreskabet med vand eller andre væsker.
- Rengør kun folietastaturet og styreskabet med en rengøringsklud.
- Vand eller andre væsker må aldrig trænge ind i elektriske komponenter.


Forsigtig

Overdreven eksponeringstid for rengøringsmiddel/-opløsning på komponenter.

Materielle skader!

- Overhold producentens anvisninger.
- Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder klor eller salt (risiko for korrosion ved eksponering)
- Rengøringsopløsningen må ikke overstige en temperatur på 60 °C.
- Brug beskyttelsestøj, beskyttelseshandsker og beskyttelsesbriller/ansigtsværn.
- Skyl grundigt med bakteriefrit vand.


OBS!

Rengør, og skyl maskinen grundigt mindst en gang om dagen. Maskinen skal rengøres grundigt og skylles før start på hver ny produktion (se også interne produktionsinstruktioner, HACCP-forordningen).

Slukning af maskinen

1. Sluk for maskinen (☞ se kapitel 6.4. Slukning af KS-7 PLUS).
2. Træk stikket ud.
3. Dæk eller tape alle åbninger, hvor fugt ikke må trænge ind af sikkerheds- og funktionsmæssige årsager.

Rengøring af maskinen

4. Påfør rengøringsopløsningen jævnt med en kommercielt tilgængelig rengøringsbørste eller spray opløsningen på overfladen med forstøver.
 - Lad rengøringsopløsningen virke i 4 minutter.
5. Fjern hårdnakket og fastsiddende snavs med en rengøringsbørste.
 - Brug ikke ståluld eller redskaber med skarpe kanter.
 - Sørg for, at der ikke er madrester tilbage, især i centrifugeringskammeret, da dette fører til kontaminering af maskinen med bakterier.
6. I tilfælde af genstridig snavs adskilles drejekurven fra akslen for bedre tilgængelighed (se kapitel 9.8. Justering af låsestangen), og den monteres igen efter afslutningen af rengøringsarbejdet.
 - ADVARSEL: Ret aldrig rengøringsstrålen direkte mod akseltætningsringen under holderen for drejekurven. Hvis dette ikke overholdes, kan det medføre skader på lejet.
7. Rengør afløbsrøret. I tilfælde af genstridig snavs fjernes håndbeskytteren på afløbsrøret ved hjælp af en gaffelnøgle størrelse 10 for bedre tilgængelighed.
 - Fastgør håndbeskyttelsen til afløbsrøret igen efter afslutningen af rengøringsarbejdet. I tilfælde af manglende overholdelse påtager fabrikanten sig intet ansvar for personskade.
8. Skyl rengøringsopløsningen og affaldsrester bort med varmt vand (lavt tryk).
9. Gør maskinen klar til den nye produktion med den rengjorte kurv (☞ se kapitel 7. Klargøring).
 - Kontrollér maskinens hygiejniske tilstand med teststrimlerne.
 - Om nødvendigt skal rengøringsprocessen optimeres, så den er i overensstemmelse med kravene til produktionen.
10. Lad maskinen tørre, før den igen tages i brug.
11. Efter rengøring skal alt brugt udstyr og forbrugsmaterialer fjernes fra arbejdsområdet.
12. Fjern alle afdækninger og tape helt fra åbningerne.

Tænd for maskinen

13. Tænd for maskinen (☞ se kapitel 6.3. Tænd for KS-7 PLUS og kapitel 6.7. Tænd for KS-100 PLUS).

**OBS!**

Tøj, der er snavset eller gennemblødt med rengøringsvæske bør genvindes inden for produktionsanlægget.

9. Vedligeholdelse

Dette kapitel indeholder vigtige oplysninger om vedligeholdelse af maskinen. Regelmæssig og korrekt udført vedligeholdelse er en væsentlig forudsætning for:

- driftssikkerhed
- problemfri drift
- maskinens lange levetid
- kvaliteten af produkterne, der fremstilles.

Andre fabrikanters udstyr og apparater skal også være i fejlfri stand.



OBS!

Kontakt os ved reparationer i henhold til indgået serviceaftale.

Kun reservedele, der er anført i vores reservedelslister, må anvendes (☞ se kapitel 11.3. Elektriske reservedele).

9.1. Sikkerhed



Fare

På elektrisk udstyr er visse dele af denne enhed uundgåeligt under farlig spænding.

Farlig stødstrøm - livsfare!

- Inden vedligeholdelse skal maskinen afbrydes fra strømforsyningen (fjern stikket fra stikkontakten).
- Alt arbejde på elektrisk udstyr må kun udføres af kvalificerede elektrikere.
- Overhold advarselsskiltene på anlægget.



Advarsel

Forkert udført vedligeholdelsesarbejde.

Fare for personskade og beskadigelse af genstande!

- Vedligeholdelsesarbejde må kun udføres af autoriseret personale.



Advarsel

Drejende, roterende drejekurv og plastkurv.

Fare for personskade!

- Hold ikke i den roterende drejekurv.
- Overhold advarselsskiltene på maskinen.
- Før start skal maskinen afbrydes fra strømforsyningen (fjern stikket fra stikkontakten), og beskyt den mod utilsigtet genstart.
- Må kun udføres af autoriseret personale.

**Advarsel**

Mellem poly-V-rem og remskiver.

Fare for personskade!

- Før start skal maskinen afbrydes fra strømforsyningen (fjern stikket fra stikkontakten), og beskyt den mod utilsigtet genstart.
- Arbejdet må kun udføres af autoriseret, uddannet og instrueret personale.
- Arbejdsområdet sikres imod uautoriserede personers adgang.
- Når arbejdet er afsluttet, sikres, at beskyttelsesafdækningerne er korrekt installeret og låst.

**Forsigtig**

Mellem beskyttelsesafdækningen og husets svejsede del, samt mellem håndtagets låsestang og holderens maskinsikkerhedskontaktsensor.

Fare for personskade!

- Før start skal maskinen afbrydes fra strømforsyningen (fjern stikket fra stikkontakten), og beskyt den mod utilsigtet genstart.
- Arbejdet må kun udføres af autoriseret, uddannet og instrueret personale.
- Arbejdsområdet sikres imod uautoriserede personers adgang.
- Beskyttelsesafdækningen skal lukkes ved hjælp af det fastgjorte buehåndtag.
- Når arbejdet er afsluttet, sikres, at beskyttelsesafdækningerne er korrekt installeret og låst.
- Brug passende personlige værnemidler (f.eks. sikkerhedssko, arbejdshandsker).

**Forsigtig**

Mellem håndtagets lås og låsestang.

Fare for personskade!

- Brug passende personlige værnemidler (f.eks. sikkerhedssko, arbejdshandsker).

**Forsigtig**

Væsker, produktaffald og produktrester.

Fare for at glide!

- Brug passende personlige værnemidler.
- Fjern straks væsker fra gulvet, og sørg for tilstrækkelig skridsikkerhed.
- Fjern straks produktaffald og produktrester, og bortskaf dem korrekt.

**OBS!**

Brug af forkerte forbrugsmaterialer og reservedele.

Materielle skader!

- Brug kun godkendte forbrugsmaterialer og reservedele.

9.2. Miljøbeskyttelse

Ved arbejde på og med maskinen er det nødvendigt at overholde de lokale regler for affaldsforebyggelse og korrekt genanvendelse eller bortskaffelse af affald.

Smøremidler er generelt farlige stoffer for grundvandet. Når du arbejder på smøresystemet, skal du sikre dig, at:

- Der anvendes opsamlingsbeholdere, og deres kapacitet er tilstrækkelig til den mængde, der skal opsamles.
- Smøremidlet må ikke spildes på gulvet.
- Eventuelt lækket smøremiddel fjernes øjeblikkeligt.

9.3. Inspektion og vedligeholdelse

Typen og graden af slid afhænger i vid udstrækning af de enkelte anvendelses- og driftsbetingelser. Alle specificerede vedligeholdelsesintervaller er kun gyldige under optimale driftsforhold (☞ se kapitel 4.1. Tilsigtet brug).

Hvis der som følge af eventuelle konstaterede mangler er

- fare for personer
- risiko for følgeskader på maskindele

så skal

- maskinen straks slukkes (fjern stikket fra stikkontakten)
- et advarselsskilt, der tydeligt identificerer situationen, placeres på maskinen
- det ansvarlige vedligeholdelsespersonale underrettes.

Hvis driften midlertidigt kan fortsættes på trods af de fundne fejl, uden at bringe personer og maskindele i fare, skal

- maskinen slukkes ved afsluttet produktion (fjern stikket fra stikkontakten)
- det ansvarlige vedligeholdelsespersonale underrettes.



OBS!

Registrer alle eftersyn og vedligeholdelsesarbejde i den vedlagte tabel (☞ se kapitel 13. Bilag).

9.4. Reparation

Lad alle reparationer udføre af vores servicepersonale.

Hvis driftsherrens eget kvalificerede personale udfører reparationsarbejde, skal denne brugsanvisning følges på alle punkter.

Vi påtager os intet ansvar for og yder ikke garanti for materielle skader og funktionsfejl som følge af manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Brug altid:

- kun egnet værktøj
- Kun reservedele godkendt af os

9.5. Genindsættelse i drift

Kontrollér maskinens sikkerhed, før den genstartes (☞ se kapitel 1.10. Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner til idriftsættelse).

9.6. Inspektions- og vedligeholdelsestabel

Betegnelse	Interval	Foranstaltning	Beskrivelse
Sikkerheds- og beskyttelsesudstyr	Dagligt	Visuel kontrol	
Hele maskinen	Dagligt	Rengøring	☞ se kapitel 8. Rengøring
Hele maskinen	Dagligt	Kontrollér for beskadigelser	
Elektrisk udstyr	Dagligt	Visuel kontrol	Må kun udføres af kvalificerede elektrikere
Gasfjeder	hver 3. måned	Udskiftning ved behov	Må kun udføres af servicepersonale
Smørested hus (aksel-tætningsring på lejeenhed)	hver 50 driftstimer	Smøring med ca. 200 ml smøremiddel USDA-H1 (varenr. 46985)	☞ se kapitel 9.7.3. Eftersmøring
Poly-V-rem (varenr. 32850)	Før produktionen startes	Kontrollér for skader og spændinger.	
	hver 3. måned	Udskiftning ved behov	☞ se kapitel 9.11. Udskiftning af drivremmen
Frontfolie hovedstyring (varenr. 46993 eller 46994)	hver 4. måned	Kontrollér læsbarheden af mærkning og eksterne skader, udskift efter behov	Må kun udføres af kvalificerede elektrikere
Frontfolie programstyring (varenr. 87885)	hver 4. måned		
Display hovedstyring (varenr. 46272)	hver 4. måned		
Bremserelæ (varenr. 86738)	hver 830 driftstimer eller mindst hvert andet år	Udskift bremserelæet!	Må kun udføres af kvalificerede elektrikere

9.7. Smøring

9.7.1. Smøremidler

Som smøremiddel anbefaler vi:

Betegnelse:	Renolit G7 FG1
Varenummer:	46985
Leverandør:	Fuchs Europe Schmierstoffe GmbH Friesenheimer Str. 15 D-68169 Mannheim Tlf.: +49(0)621/3701-312 Fax: +49(0)621/3701-303 E-mail: info@fuchs-lubritech.de

Mineralsk oliefri smørefedt til levnedsmiddelindustrien baseret på organiske (vegetabiliske olier) og uorganiske (fortykningsmiddel) naturlige stoffer.



OBS!

Kontakt leverandøren for yderligere oplysninger.

9.7.2. Smørepunkter



Forsigtig

Brug af forkerte forbrugsmaterialer.

Materielle skader!

- Bland ikke smørefedt af forskellige forsæbningstyper.
- Brug kun godkendte forbrugsmaterialer.
- Andre forbrugsmaterialer må kun anvendes efter skriftlig godkendelse fra maskinfabrikanten.



OBS!

Lejerne skal smøres igen, mens smørestederne stadig er varme (kort før de stopper).

Omfanget af eftersmøring afhænger af driftsforholdene og kan udgøre 20 % til 80 % af den oprindelige smøring.

9.7.3. Eftersmøring

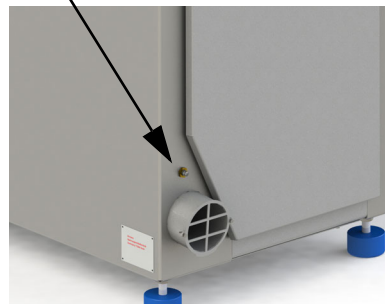
Slukning af maskinen

1. Sluk for maskinen (☞ se kapitel 6. Betjening).

Eftersmøring af smørested

2. Rengør smørestedet med en rengøringsklud.
3. Brug en fedtpistol til at trykke ca. 200 ml smøremiddel ind i smørenippelen, indtil frisk smøremiddel slipper ud af tætningslæben på akseltætningsringen.
 - Gammelt smøremiddel skal kunne undslippe uhindret.
 - Under eftersmøring drejes drejekurven manuelt en gang med 360°, så smøremidlet er jævnt fordelt i akseltætningsringen.
4. Fjern overskydende smøremiddel.
5. Rengør smøreniplen.
6. Maskinen er nu klar til brug igen.

Smørenippel på huset til eftersmøring af akseltætningsringen på akslen på drejekurven.



Tænd for maskinen

7. Tænd for maskinen (☞ se kapitel 6. Betjening).

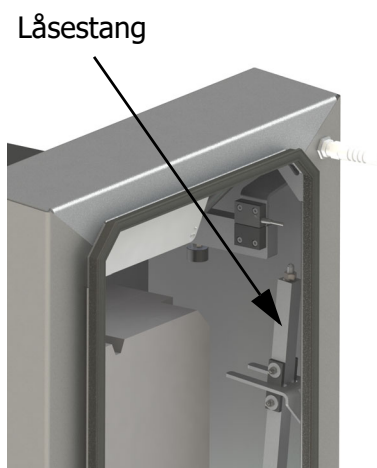
9.8. Justering af låsestangen

Slukning af maskinen

1. Sluk for maskinen (☞ se kapitel 6. Betjening).
2. Luk beskyttelsesafdækningen.
3. Træk stikket ud af stikkontakten.

Justering af låsestangen

4. Fjern motorværnet ved hjælp af en dobbelt-bitnøgle.
5. Løsn låsemøtrikken ved hjælp af en gaffelnøgle størrelse 13.
6. Drej kuglens spændeskruer mod højre (åben) eller mod venstre (lukket).
7. Flyt låsestangen manuelt under armens lås, så kuglehovedet på kuglens spændeskruer har mindst (<1 mm) afstand til armens lås og kan flyttes uden friktion.
8. Spænd låsemøtrikken igen ved hjælp af en gaffelnøgle størrelse 13.
9. Montér motorværnet igen, og lås det med en skabsnøgle.
10. Maskinen er nu klar til brug igen.



Tænd for maskinen

11. Tænd for maskinen (☞ se kapitel 6. Betjening).

9.9. Udskift gummipladen på låsestangen

Slukning af maskinen

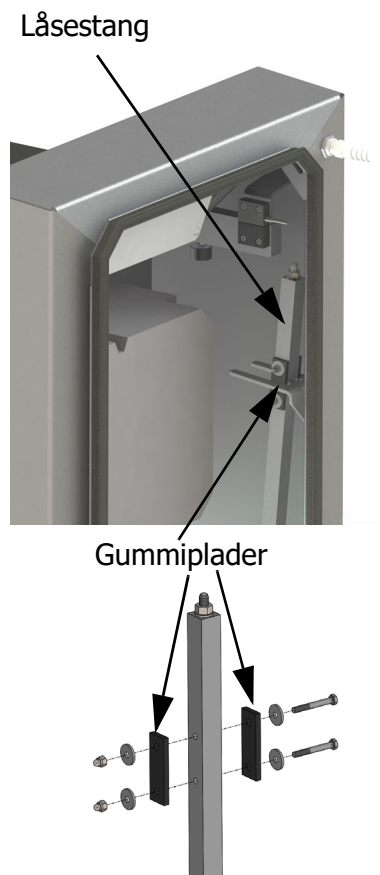
1. Sluk for maskinen (☞ se kapitel 6. Betjening).
2. Luk beskyttelsesafdækningen.
3. Træk stikket ud af stikkontakten.

Udskift gummiplader

4. Fjern motorværnet ved hjælp af en dobbelt-bitnøgle.
5. Løsn de to skruer og hættetrækkeren ved hjælp af to gaffelnøgler størrelse 8.
6. Udskift de to gummiplader på låsestangen.
7. Stram de to hættetrækkerer og skruer igen ved hjælp af to gaffelnøgler størrelse 8.
8. Montér motorværnet igen, og lås det med en skabsnøgle.
9. Maskinen er nu klar til brug igen.

Tænd for maskinen

10. Tænd for maskinen (☞ se kapitel 6. Betjening).



9.10. Udskift akseltætningsringen på akslen på drejekurven



OBS!

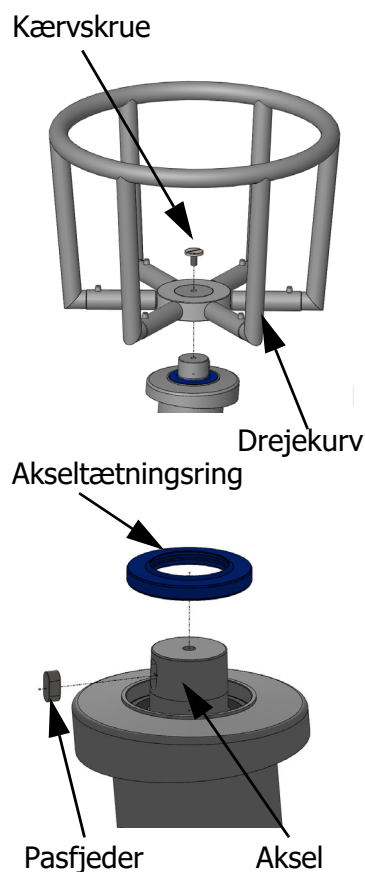
Lim kærnskruen før efterspænding (med 40 Nm)! Manglende overholdelse kan medføre skader på maskinen.

Slukning af maskinen

1. Sluk for maskinen (☞ se kapitel 6. Betjening).
2. Træk stikket ud af stikkontakten.
3. Åbn beskyttelsesafdækningen.

Udskift akseltætningsringen

4. Fjern kærnskruen i midten af drejekurven ved hjælp af en kærnskruetrækker.
5. Træk drejekurven ud.
6. Fjern pasfjederen på akslen.
7. Fjern akseltætningsringen ved at trække den ud opad.
8. Anbring den nye akseltætningsring i samme position.
 - BEMÆRK: Sørg for, at tætningslæben ikke beskadiges, når pakningsringen monteres på akslen.
9. Montér pasfjederen igen.
10. Sæt drejekurven tilbage i maskinen.
11. Sæt kærnskruen tilbage til dens oprindelige position, og lim den på plads, før kærnskruen spændes igen med 40 Nm.
12. Husk efterspænding efter udskiftning af akseltætningsringen (se kapitel 9.7. Smøring).
13. Maskinen er nu klar til brug igen.
14. Luk beskyttelsesafdækningen.



Tænd for maskinen

14. Tænd for maskinen (☞ se kapitel 6. Betjening).

9.11. Udskiftning af drivremmen



OBS!

Et højt knirk under bremsning af drejekurven indikerer, at drivremmen har for meget spil eller er slidt op.



OBS!

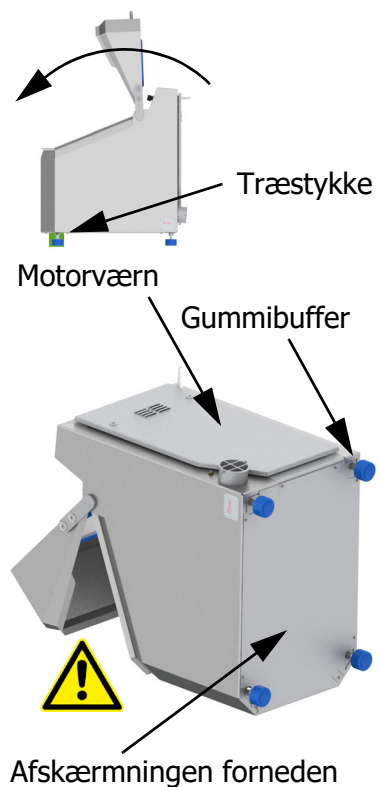
Lim kærveskruen før efterspænding (med 40 Nm)! Manglende overholdelse kan medføre skader på maskinen.

Slukning af maskinen

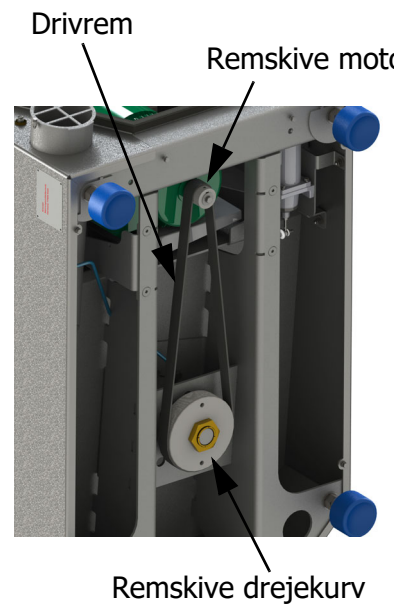
1. Sluk for maskinen (☞ se kapitel 6. Betjening).
2. Træk stikket ud af stikkontakten.
3. Åbn beskyttelsesafdækningen.

Udskiftning af drivremmen

4. Anbring et stykke træ eller lignende foran under maskinen.
5. Vip maskinen over træstykket, så de forreste gummibuffer ikke belastes. Sørg også for, at maskinen ikke hviler på sikkerhedsafskærmningens håndtag.
 - Manglende overholdelse kan medføre skader på gummibufferne og beskyttelsesafdækningen.
6. Fjern sikkerhedsafskærmningen forinden ved at løsne skrueerne ved hjælp af en gaffelnøgle størrelse 8.
7. Fjern motorværnet ved hjælp af en dobbelt-bitnøgle.
 - Løft motoren en smule for at fjerne beskyttelsesafdækningen.
8. Løsn drivremmen ved at løsne spændeskruen på motorens holdeplade ved hjælp af en gaffelnøgle størrelse 18.
9. Fjern drivremmen fra remskiven.



10. Monter den nye drivrem i omvendt rækkefølge, og spænd den ved at stramme spændeskruen på motorens holdeplade.
 - Montering af drivremmen kræver en forspændingskraft på 205 N.
11. Monter motorværn og beskyttelsesafdækning forinden i omvendt rækkefølge.
12. Anbring maskinen i dens udgangsposition igen.
13. Maskinen er nu klar til brug igen.
14. Luk beskyttelsesafdækningen.



Tænd for maskinen

15. Tænd for maskinen (👉 se kapitel 6. Betjening).

9.12. Udskift motoren med parkeringsbremse



OBS!

Hvis maskinen ikke længere fungerer, og en fejl vises på vekselretteren, kan dette skyldes slid på parkeringsbremsen.



OBS!

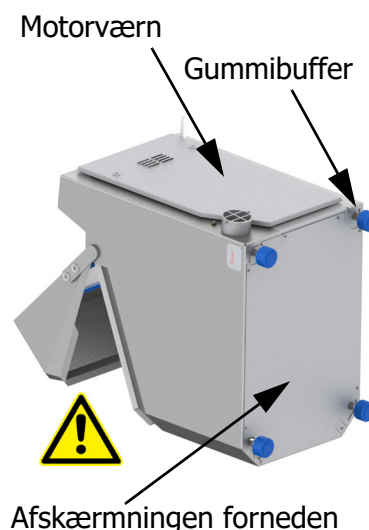
Lim kærveskruen før efterspænding (med 40 Nm)! Manglende overholdelse kan medføre skader på maskinen.

Slukning af maskinen

1. Sluk for maskinen (☞ se kapitel 6. Betjening).
2. Træk stikket ud af stikkontakten.
3. Åbn beskyttelsesafdækningen.

Udskift motoren med parkeringsbremse

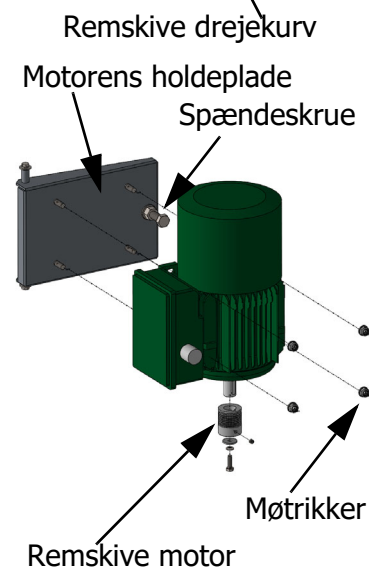
4. Anbring et stykke træ eller lignende foran under maskinen.
5. Vip maskinen over træstykket, så de forreste gummibuffer ikke belastes. Sørg også for, at maskinen ikke hviler på sikkerhedsafskærmningens håndtag.
 - Manglende overholdelse kan medføre skader på gummibufferne og beskyttelsesafdækningen.
6. Fjern sikkerhedsafskærmningen forinden ved at løsne skrueerne ved hjælp af en gaffelnøgle størrelse 8.
7. Fjern motorværnet ved hjælp af en dobbelt-bitnøgle.
 - Løft motoren en smule for at fjerne beskyttelsesafdækningen.
8. Løsn drivremmen ved at løsne spændeskruen på motorens holdeplade ved hjælp af en gaffelnøgle størrelse 18.
9. Fjern drivremmen fra remskiven.



10. Fjern remskiven på motorens aksel ved hjælp af en gaffelnøgle størrelse 10 og en unbrakonøgle størrelse 3.
11. Løsn de fire møtrikker i bunden af motoren ved hjælp af en gaffelnøgle størrelse 13, og fjern motoren fra maskinhuset.
12. Åbn tilslutningsboksen på motoren, og fjern strømledningen.
13. Montér et nyt kabel, og luk tilslutningsboksen på motoren igen.
14. Montér motoren i maskinhuset igen i omvendt rækkefølge.
15. Montér remskiven igen på motorakslen i omvendt rækkefølge, og spænd drivremmen.
16. Spænd drivremmen ved at stramme spændeskruen på motorens holdeplade.
17. Montér motorværn og beskyttelsesafdækning forinden i omvendt rækkefølge.
18. Anbring maskinen i dens udgangsposition igen.
19. Maskinen er nu klar til brug igen.
20. Luk beskyttelsesafdækningen.

Tænd for maskinen

21. Tænd for maskinen ( se kapitel 6. Betjening).



9.13. Udskiftning af leje



OBS!

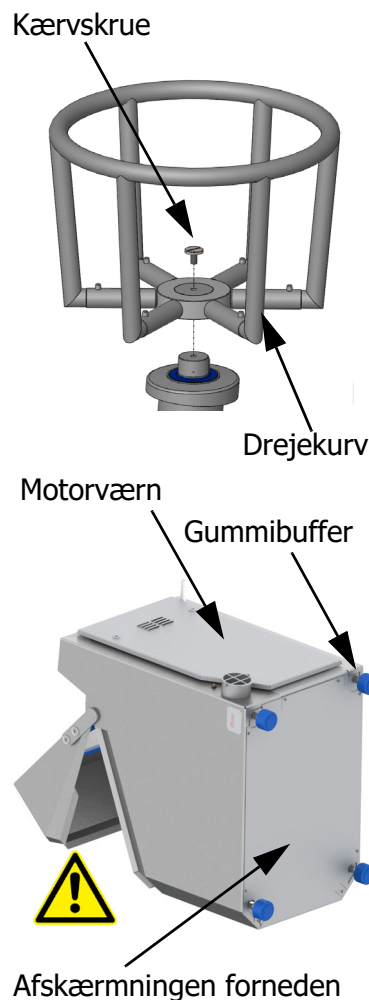
Lim kærveskrue før efterspænding (med 40 Nm)! Manglende overholdelse kan medføre skader på maskinen.

Slukning af maskinen

1. Sluk for maskinen (☞ se kapitel 6. Betjening).
2. Træk stikket ud af stikkontakten.
3. Åbn beskyttelsesafdækningen.

Udskiftning af leje

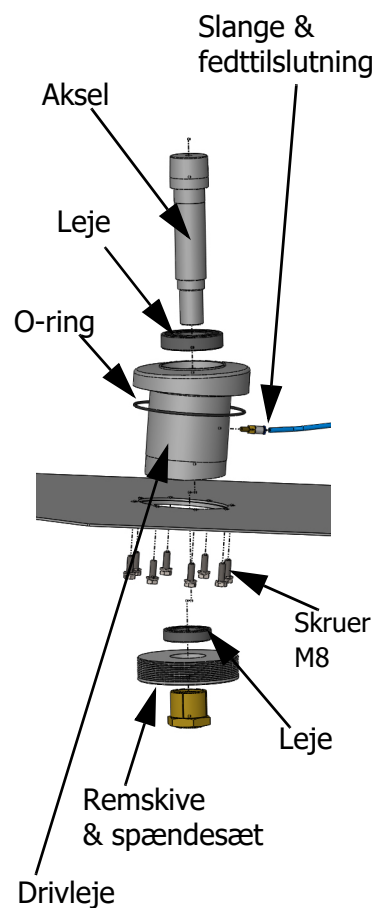
4. Fjern kærveskrue i midten af drejekurven ved hjælp af en kærveskruetrækker.
5. Træk drejekurven ud.
6. Anbring et stykke træ eller lignende foran under maskinen.
7. Vip maskinen over træstykket, så de forreste gummibuffer ikke belastes. Sørg også for, at maskinen ikke hviler på sikkerhedsafskærmningens håndtag.
 - Manglende overholdelse kan medføre skader på gummibufferne og beskyttelsesafdækningen.
8. Fjern sikkerhedsafskærmningen forinden ved at løsne skrueene ved hjælp af en gaffelnøgle størrelse 8.
9. Fjern motorværnet ved hjælp af en dobbelt-bitnøgle.
 - Løft motoren en smule for at fjerne beskyttelsesafdækningen.
10. Løsn drivremmen ved at løsne spændeskruen på motorens holdeplade ved hjælp af en gaffelnøgle størrelse 18.
11. Fjern drivremmen fra remskiven.



12. Fjern remskiven på motorens aksel ved hjælp af en gaffelnøgle størrelse 10 og en unbrakonøgle størrelse 3.
13. Fjern slangen og fedttilslutningen ved hjælp af en gaffelnøgle størrelse 10.
14. Løsn skruerne M8 på drevets leje ved hjælp af en møtrik størrelse 13.
15. Træk drevet ud af huset foroven.
16. Fjern O-ringen.
17. Træk akslen opad ud af drevets leje.
18. Fjern lejet ved termisk behandling af drevets leje.
19. Anbring maskinen i dens udgangsposition igen.
20. Maskinen er nu klar til brug igen.
21. Luk beskyttelsesafdækningen.

Tænd for maskinen

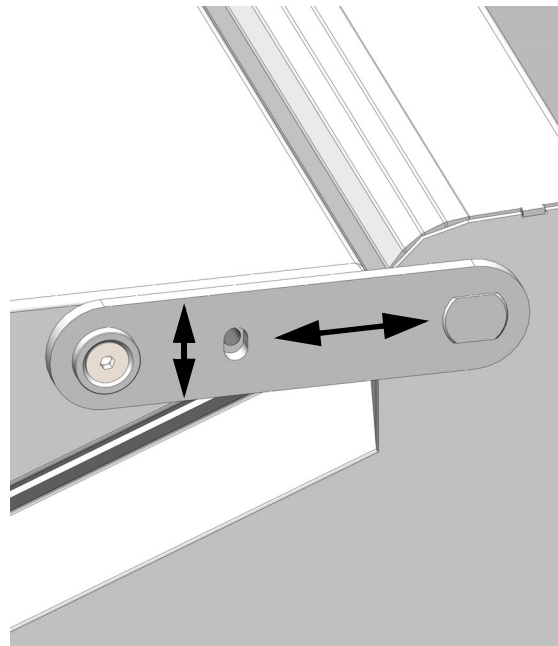
22. Tænd for maskinen (☞ se kapitel 6. Betjening).



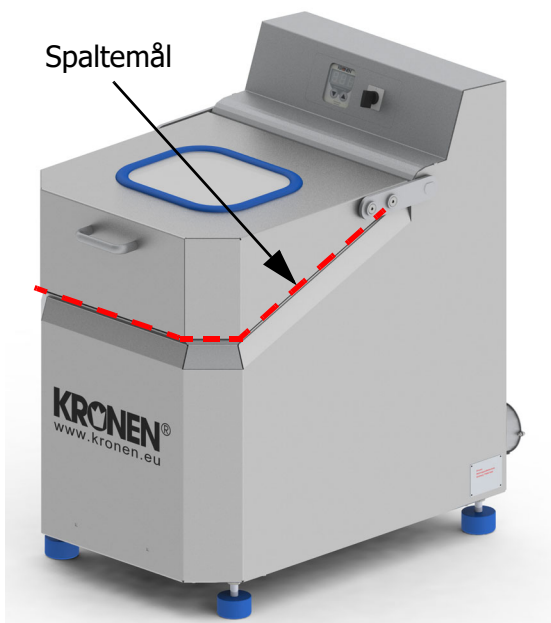
9.14. Justering af lågets lås



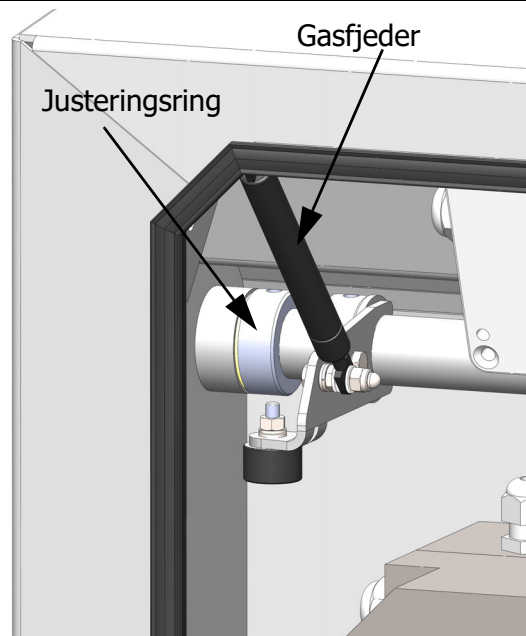
1. Skru alle fire skruer på beskyttelsesafdækningen ind, og stram dem lidt, så beskyttelsesafdækningen stadig kan flyttes.



2. Ret beskyttelsesafdækningen op i forhold til maskinhuset. Placeringen af beskyttelsesafdækningen kan justeres lidt takket være de aflange huller i forbindelsen.



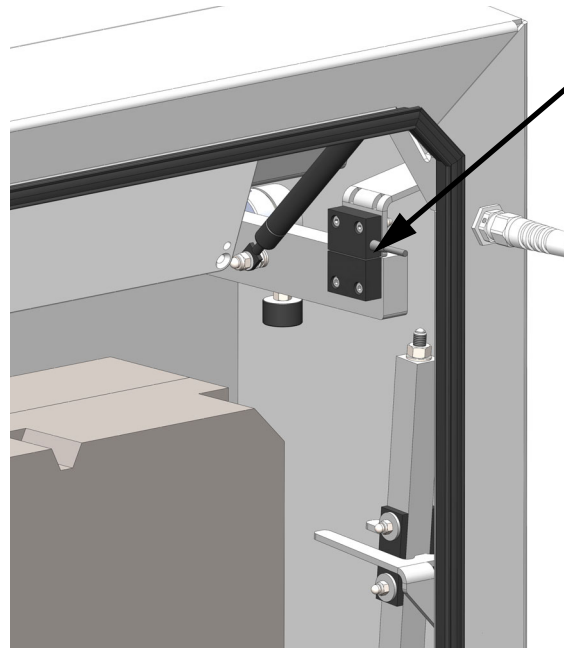
3. Ret beskyttelsesafdækningen op, så et ensartet og minimalt spaltemål kan ses.



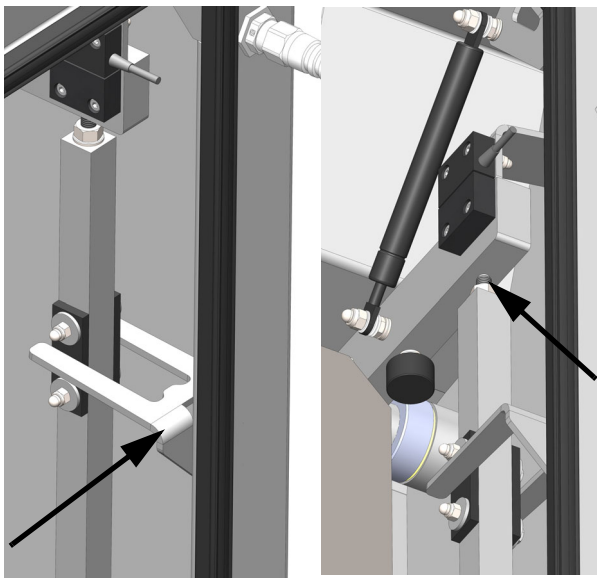
Beskyttelsesafdækningen kan forskydes på akslen ved at løsne justeringsringene.
ADVARSEL: Vær opmærksom på, at gasfjedrene er rettet op parallelt!



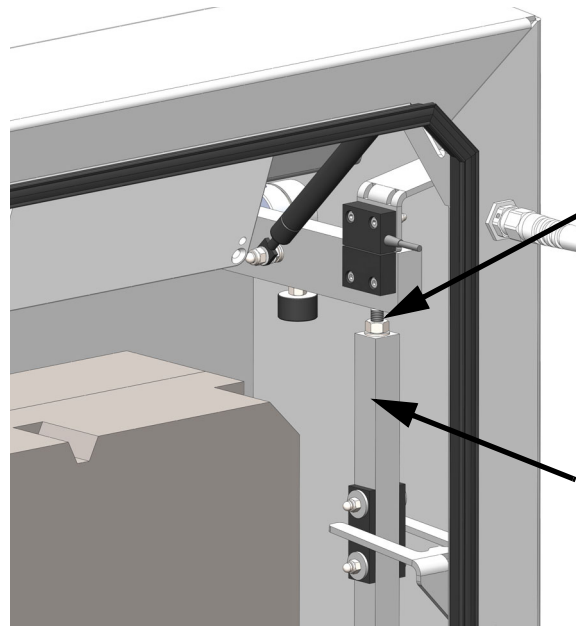
4. Spænd de fire skruer på beskyttelsesafdækningen, så beskyttelsesafdækningen ikke længere kan flyttes.



5. Ret magneten for maskinbeskyttelsesafbryderen op på sensoren til maskinbeskyttelsesafbryderen.



6. Indstil føringen, så låsestangen helst bevæger sig gnidningsfrit i gaffelen. Kuglens spændeskruer skal helst placeres så centralt som muligt under armen.



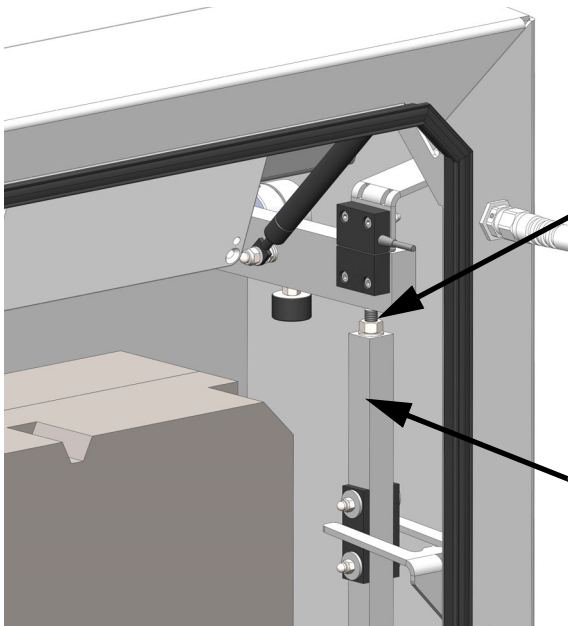
7. Skub låsestangen manuelt under armen, så låsestangen er lodret. Juster kuglens spændeskruer, så spalten mellem arm og kuglens spændeskruer er < 1 mm. Stram møtrikken.



8. Spænd de fire skruer på beskyttelsesafdækningen med en momentnøgle med hver især 41 Nm drejningsmoment.



9. Løft maskinen ved beskyttelsesafdækningens håndtag, så gummibufferne på maskinen ikke længere er i kontakt med jorden foran.



10. Skub låsestangen manuelt under armen, så låsestangen er lodret. Juster kuglens spændeskruer, så spalten mellem arm og kuglens spændeskruer er <1 mm. Stram møtrikken.



11. Tænd for maskinen, og udfør en testkørsel for at teste låsestangen.

10. Fejlfinding



Fare

På elektrisk udstyr er visse dele af denne enhed uundgåeligt under farlig spænding.

Farlig stødstrøm - livsfare!

- Inden vedligeholdelses- og rengøringsarbejde skal maskinen afbrydes fra strømforsyningen (fjern stikket fra stikkontakten).
- Alt arbejde på elektrisk udstyr må kun udføres af kvalificerede elektrikere.
- Overhold advarselsskiltene på anlægget.



Advarsel

Drejende, roterende drejekurv og plastkurv.

Fare for personskade!

- Hold ikke i den roterende drejekurv.
- Overhold advarselsskiltene på maskinen.
- Før start skal maskinen afbrydes fra strømforsyningen (fjern stikket fra stikkontakten), og beskyt den mod utilsigtet genstart.
- Må kun udføres af autoriseret personale.



Advarsel

Mellem poly-V-rem og remskiver.

Fare for personskade!

- Før start skal maskinen afbrydes fra strømforsyningen (fjern stikket fra stikkontakten), og beskyt den mod utilsigtet genstart.
- Arbejdet må kun udføres af autoriseret, uddannet og instrueret personale.
- Arbejdsområdet sikres imod uautoriserede personers adgang.
- Når arbejdet er afsluttet, sikres, at beskyttelsesafdækningerne er korrekt installeret og låst.



Forsigtig

Mellem beskyttelsesafdækningen og husets svejsede del, samt mellem håndtagets låsestang og holderens maskinsikkerhedskontaktsensor.

Fare for personskade!

- Før start skal maskinen afbrydes fra strømforsyningen (fjern stikket fra stikkontakten), og beskyt den mod utilsigtet genstart.
- Arbejdet må kun udføres af autoriseret, uddannet og instrueret personale.
- Arbejdsområdet sikres imod uautoriserede personers adgang.
- Beskyttelsesafdækningen skal lukkes ved hjælp af det fastgjorte buehåndtag.
- Når arbejdet er afsluttet, sikres, at beskyttelsesafdækningerne er korrekt installeret og låst.
- Brug passende personlige værnemidler (f.eks. sikkerhedssko, arbejdshandsker).



Forsigtig

Mellem håndtagets lås og låsestang.

Fare for personskade!

- Brug passende personlige værnemidler (f.eks. sikkerhedssko, arbejdshandsker).



Forsigtig

Væsker, produktaffald og produktrester.

Fare for at glide!

- Brug passende personlige værnemidler.
- Fjern straks væsker fra gulvet, og sørg for tilstrækkelig skridsikkerhed.
- Fjern straks produktaffald og produktrester, og bortskaf dem korrekt.



OBS!

Reparationer må kun udføres af autoriserede værksteder eller af en fagkyndig. Fjern stikket fra stikkontakten før alt vedligeholdelsesarbejde.



OBS!

Kapitlet indeholder kun fejl og ukorrekte operationer, som betjeningspersonalet har lov til at afhjælpe. Andre fejl må kun udbedres af kvalificeret personale.

Kontroller først, om en af sikkerhedsanordningerne har grebet ind, f.eks. fordi en sikkerhedsafskærmning ikke er lukket korrekt.

Kontrollér følgende punkter:

- Er der synlige udvendige mekaniske skader på maskinen? I bekræftende fald hvor?
- Er der synlige udvendige skader på strømledningen?
- Er en ledning brændt (vær opmærksom på lugten af brændt plast)?
- Er vandsprøjt trængt ind i styreskabet (åbn for at kontrollere)?
- Er der synlige skader på knivskaftet (brug kædehandsker med underarmsbeskyttelse, og drej kniven i kørselsretningen)?
- Er transportbåndene alvorligt beskadigede, flossede eller helt revet i stykker?
- Er der gjort forsøg på at bearbejde forkerte produkter (f.eks. knogler, frosne produkter)?
- Er fremmede genstande (f.eks. knive, gafler, skeer) kommet ind i maskinens arbejdsområde?
- Findes der synlige skader på sikkerhedsafskærmninger (f.eks. i nærheden af sikkerhedsanordningerne)?

10.1. Kundeservice

Hvis du har brug for hjælp fra vores kundeservice:

- Oplys dataene på typeskiltet
- Angiv fejlsens art og omfang
- Angiv hvornår og under hvilke omstændigheder fejlen er indtruffet.
- Oplys en formodentlig årsag.



OBS!

Vores reservedelssalg er åbent fra mandag til torsdag fra kl. 8:00 til kl. 17:00 og fredag fra kl. 8:00 til kl. 16:00 på telefonnummer +49 (0) 7854 9646-112.

11. Reservedele

11.1. Bestilling af reserve- og sliddele

Foruden de angivne reservedele og sliddele er det også muligt at bestille andre komponenter i maskinen.

Ved bestilling af komponenter skal følgende oplysninger være tilgængelige:

- Betegnelse (typeskilt)
- Serienummer (typeskilt)
- Nødvendigt antal



Advarsel

Forkert udført vedligeholdelsesarbejde.

Fare for personskade og beskadigelse af genstande!

- Vedligeholdelsesarbejde må kun udføres af autoriseret personale.



OBS!

Brug af forkerte reservedele.

Materielle skader!

- Brug kun godkendte reservedele.

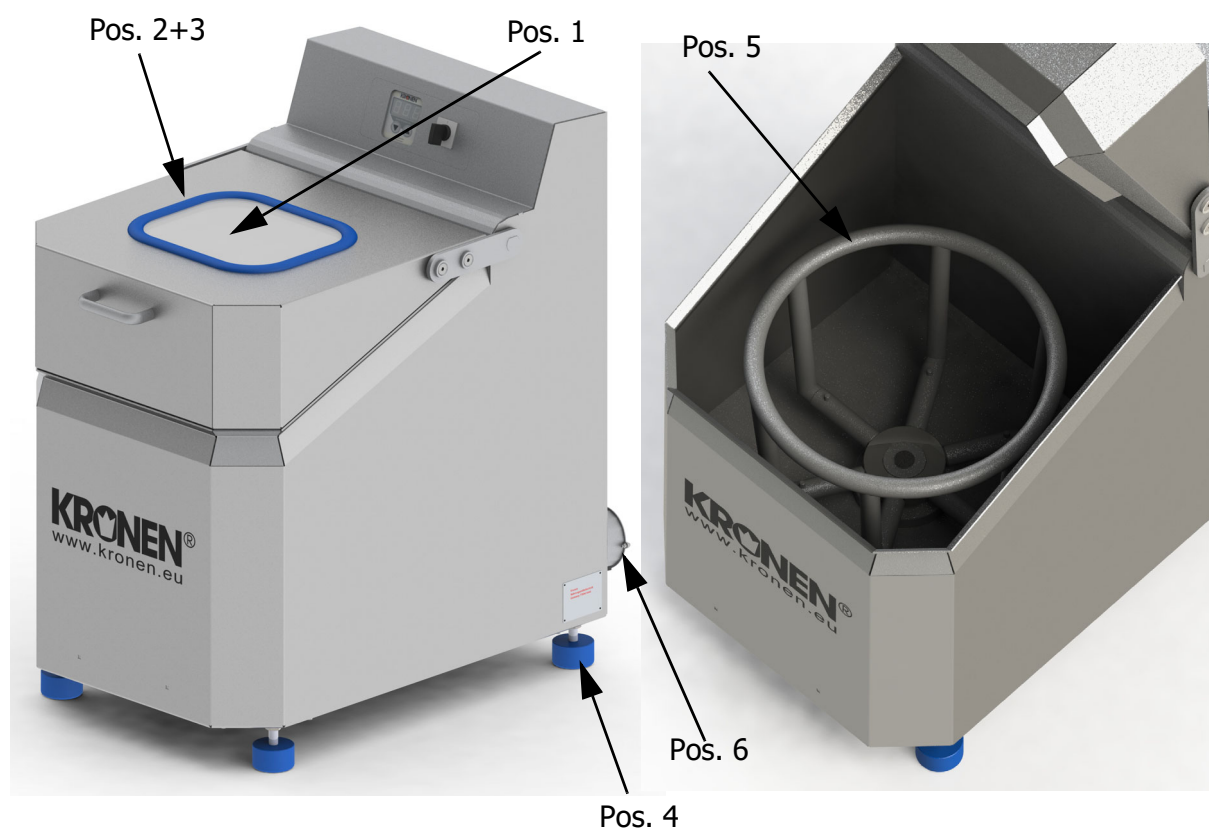


OBS!

Vores reservedelssalg er åbent fra mandag til torsdag fra kl. 8:00 til kl. 17:00 og fredag fra kl. 8:00 til kl. 16:00 på telefonnummer +49 (0) 7854 9646-112.

11.2. Mekaniske reservedele

11.2.1. Position for de mekaniske reservedele - Generelt



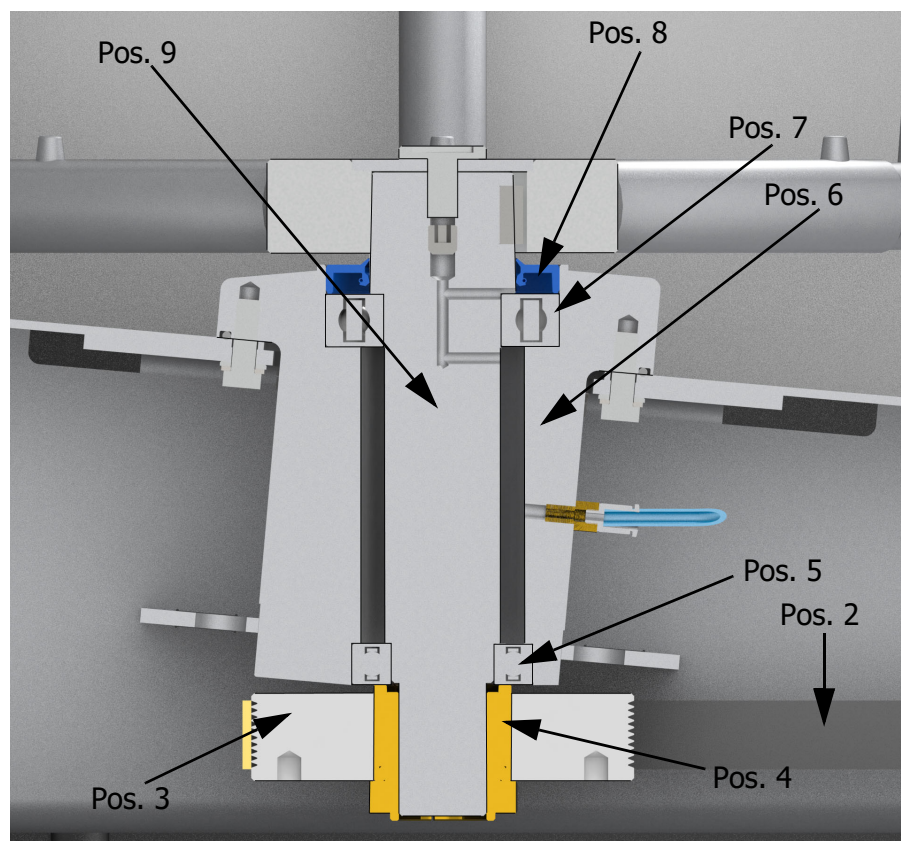
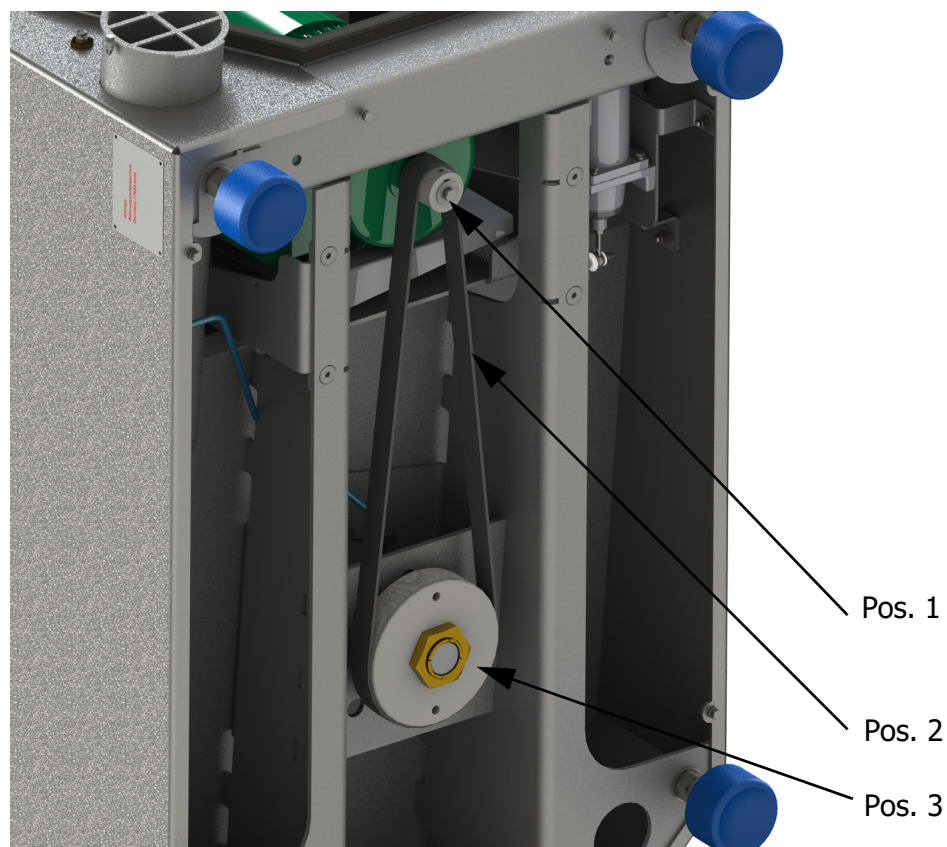
tegning 3: Position for de mekaniske reservedele - Generelt

11.2.2. Liste over mekaniske reservedele - generelt

Pos.	Varenummer	Betegnelse	Mængde
1	744474	Plexiglas	1
2	983077	Filler	1,1 m
3	983076	Spændeprofil	1,1 m
4	983578	Gummibuffer	4
5	743716	Drejekurv	1
6	746678	Håndbeskytter afløbsrør	1

stykliste 1: Liste over mekaniske reservedele - generelt

11.2.3. Placering af de mekaniske reservedele - drev



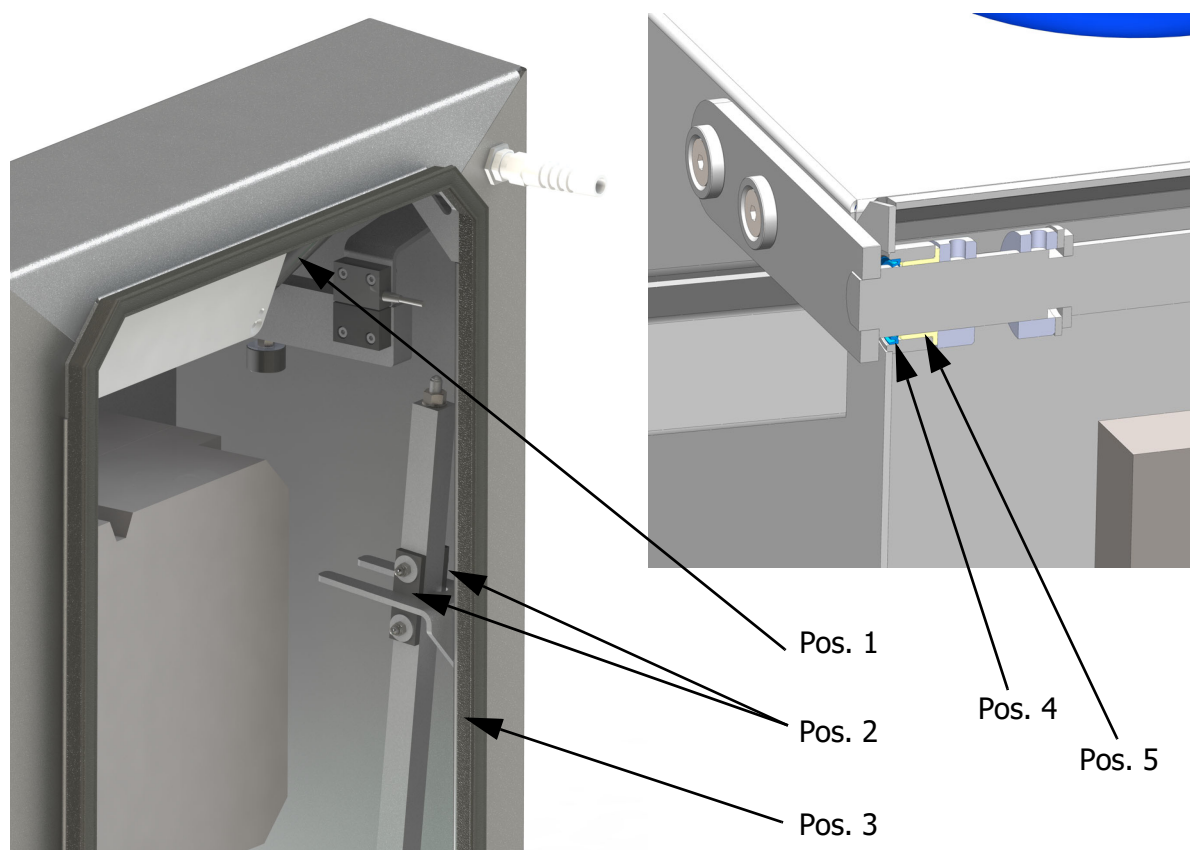
tegning 4: Placering af de mekaniske reservedele - drev

11.2.4. Mekanisk reservedelsliste - drev

Pos.	Varenummer	Betegnelse	Mængde
1	3008	Remskive	1
2	32850	Poly-V-remme	1
3	2952	Remskive	1
4	28744	Spændesæt	1
5	20760	Kuglelejer	1
6	743760	Drevleje	1
7	20768	Kuglelejer	1
8	28752	Akseltætningsring	1
9	743758	Aksel	1

styklister 2: Mekanisk reservedelsliste - drev

11.2.5. Placering af de mekaniske reservedele - lågets lås



tegning 5: Placering af de mekaniske reservedele - lågets lås

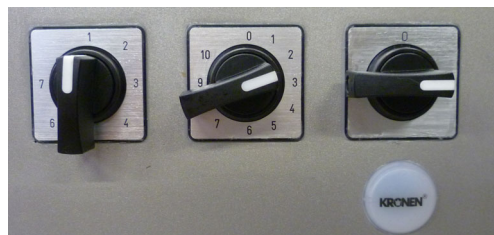
11.2.6. Mekanisk reservedelsliste - lågets lås

Pos.	Varenummer	Betegnelse	Mængde
1	983387	Gasfjeder	2
2	746664	Gummiplade låsestang	2
3	49334	Tætningsprofil	2,3 m
4	69402	Akseltætningsring	2
5	983083	Glidebøsning	2

stykliste 3: Mekanisk reservedelsliste - lågets lås

11.3. Elektriske reservedele

11.3.1. Position for de elektriske reservedele



Betjeningsselementer KS-7 PLUS



Pos. 4



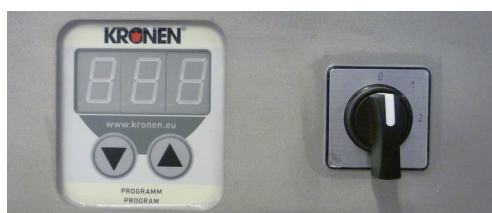
Pos. 5



Pos. 6



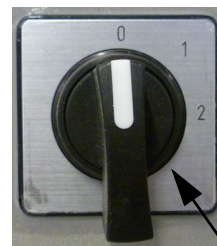
Pos. 7



Betjeningsselementer KS-100 PLUS



Pos. 8



Pos. 9

figur 19: Position for de elektriske reservedele

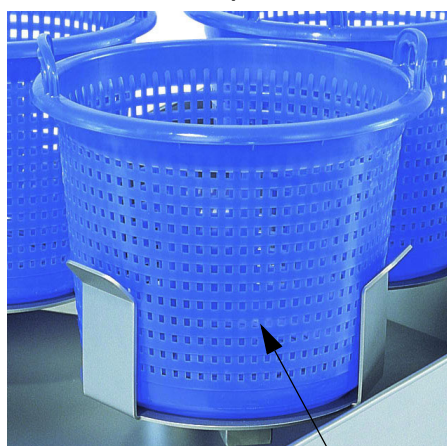
11.3.2. Liste over elektriske reservedele

Pos.	Varenr.	Betegnelse	Mængde
1	69449	Motor	1
2	944	Magnet	1
3	86733	Sensor	1
4	9528	Aktuator	1
	47321	Kamkontakt, 7-trins	1
	44645	Skjold 1-7	1
5	65351	Potentiometer K50 1/7/FU (samling)	1
6	9528	Aktuator	1

	33616	Kamkontakt 0-1	1
	37904	Skjold 0-1	1
7	66161	LED-element M22-LED230W Hvid skruetilslutning	1
	65728	Fastgøringsadapter M22-A	1
	65822	Indikatorlampe, hvid	1
8	48204	Frontfolie tastatur	1
	48949	Display taster	1
9	9528	Aktuator	1
	47606	Knastkobler	1
	47609	Skjold 0-2	1
10	743744	Låseenhed	1
11	46175	Bremsemodstand	1

stykliste 4: Liste over elektriske reservedele

11.4. Tilbehør



Pos. 1



Pos. 2

figur 20: Tilbehør

11.4.1. Tilbehørsliste

Pos.	Varenr.	Betegnelse	Mængde
1	119050	Plastkurv blå	1
2	119055	Netindsats blå	1

stykliste 5: Tilbehørsliste

12. Bortskaffelse



Forsigtig

Manuel bevægelse af maskinen, dele af maskinen eller værktøjet.

Fare for personskade!

- Maskinen skal transporteres til det endelige bortskaffelsessted på en palle med tilstrækkelige fastgørelsesmidler. Først der kan fastgørelsesmidlerne løsnes.
- Kun kvalificeret personale må udføre transportarbejde.
- Transportmidler og lastbærende anordninger skal kunne holde til maskinens vægt og dimensioner.
- Transportmidler og anhugningsgrej skal overholde de lokale bestemmelser for forebyggelse af ulykker.
- Gulvet må ikke være mere ujævnt end 2 %.
- Af- og pålæsningsområdet samt det endelige bortskaffelsessted skal være tørt, fladt og skridsikkert.
- Brug passende personlige værnemidler (f.eks. sikkerhedssko, arbejdshandsker).



Forsigtig

Mellem beskyttelsesafdækningen og husets svejsede del, samt mellem håndtagets låsestang og holderens maskinsikkerhedskontaktsensor.

Fare for personskade!

- Beskyttelsesafdækningen skal lukkes ved hjælp af det fastgjorte buehåndtag.
- Brug passende personlige værnemidler (f.eks. sikkerhedssko, arbejdshandsker).



Forsigtig

Monteringsmateriale (emballage, værktøj) og tilslutningskabel.

Fare for personskade!

- Fjern det elektriske tilslutningskabel på en sådan måde, at det ikke udgør en snubelfare.
- Fjern værktøj fra arbejdsområdet umiddelbart efter brug.
- Hold arbejdsområdet rent.

12.1. Bortskaffelse af maskindele

Vi anbefaler, at maskinen afmonteres og bortskaffes af os.

Vi fralægger os ethvert ansvar for eventuelle personskader og materielle skader forårsaget af genbrug af enkelte maskindele.

Hvis du ønsker selv at bortskaffe maskinen, skal maskinen bringes i en tilstand, så den ikke længere opfylder det formål, den er designet til.

Sortér komponenterne i:

- Elektroniske komponenter
- metaldele
- plastdele
- Væsker
- Farligt affald

13. Bilag

- Overtagelseserklæring
- Erklæring vedr. modtaget brugsanvisning
- Anmodning om brugsanvisning
- Overensstemmelseserklæring
- Sikkerhedseftersyn
- Udførte reparationer

Overtagelseserklæring

Det servicepersonale, der er bemyndiget eller autoriseret af fabrikanten, bekræfter over for driftsherren, at maskinen er installeret i overensstemmelse med retningslinjerne i brugsanvisningen og de gældende sikkerhedsforskrifter.

Før overtagelseserklæringen er blevet udfyldt, er alle maskinens sikkerhedsanordninger prøvet for deres korrekte funktion.

Der er gennemført en omfattende prøvekørsel under de driftsvilkår, der er fremherskende på anvendelsesstedet. Prøvekørselens resultat er vellykket iht. alle de punkter, der er nævnt i brugsanvisningen.

Driftsherren, eller en af dennes bemyndigede medarbejdere, er blevet oplyst om følgende punkter iht. brugsanvisningen:

- overholdelse af tilsigtede brug af maskinen
- eksisterende restrisici
- generelle sikkerhedsforskrifter.
- beskyttelsestøj til personalet som anbefalet af os
- maskinens sikkerhedsanordninger og deres funktion
- klargøring af maskinen.
- korrekt betjening af maskinen
- Fejl, årsag og afhjælpning.
- Rengøring og vedligeholdelse af maskinen samt de anbefalede rengøringsmidler.
- i sin funktion af medarbejder med bemyndigelse til at udstede instrukser er denne endvidere blevet gjort opmærksom på sine instruktionsopgaver (også med hensyn til brugsanvisningen, dens udlevering til personale, der er udpeget til at arbejde på maskinen, og brugsanvisningens vedligeholdelse)
- Forpligtelsen til at supplere med informationer ved omhyggeligt at læse brugsanvisningen.

Overtagelsen fandt sted den:

Dato

Klokkeslæt

Underskrift

(person bemyndiget af fabrikanten)

Erklæring vedr. modtaget brugsanvisning

Med overdragelsen og accepten af maskinen, der er angivet nedenfor, er den gyldige brugsanvisning blevet overdraget til undertegnede.

Betegnelse	KS-7 PLUS & KS-100 PLUS salat og grøntsagsspinner
Maskinnummer	_____
Driftsherre	_____
Kontaktperson	_____
Gade	_____
Postnummer, by	_____
Land	_____
Telefon	_____
Fax	_____
Følgesedlens dato	_____
Dato for overdragelse	_____
Underskrift (driftsherre eller bemyndiget person)	_____
Fabrikant	KRONEN GmbH Römerstraße 2a D-77694 Kehl am Rhein Tlf.: +49 (0) 7854 9646-0 Fax: +49 (0) 7854 9646-500
Forhandler	_____
	Gade _____
	Postnummer, by _____
	Land _____
	Telefon _____
	Fax _____

Maskinen med gældende brugsanvisninger er blevet overdraget til driftsherren.

Dato	_____
Underskrift (person bemyndiget af fabrikanten)	_____

Anmodning om brugsanvisning

KRONEN GmbH
 Römerstraße 2a
 D-77694 Kehl am Rhein
 Tlf.: +49 (0) 7854 9646-0
 Fax: +49 (0) 7854 9646-500

Anmodning om brugsanvisning

Sehr geehrte Damen und Herren,
 Undertegnede skal hermed anmode om hurtigst muligt at modtage et eksemplar af
 brugsanvisningen til maskinen angivet herunder.

Betegnelse: KS-7 PLUS & KS-100 PLUS salat og grøntsagsspinner

Maskinnummer: _____

Version: _____

			Antal (stk.)
Foretrukket sprog (sæt kryds):	Deutsch (D)	☐	_____
	English (GB)	☐	_____
	Français (F)	☐	_____

Anmodningen skyldes

ulæselighed, tilsmudsning ☐

Salg af maskinen ☐

Firmaets stempel

Dato _____

Underskrift
 (driftsherre eller bemyndiget person) _____

EU-overensstemmelseserklæring

I henhold til maskindirektivet (2006/42/EF), bilag II A

I henhold til direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU)

Fabrikanten	KRONEN GmbH Römerstraße 2a D-77694 Kehl am Rhein Tlf.: +49 (0) 7854 9646-0 Fax: +49 (0) 7854 9646-500
-------------	---

erklærer hermed, at maskinen

Betegnelse:	KS-7 PLUS & KS-100 PLUS salat og grøntsagsspinner
Varenummer:	98007 og 98100
Maskinnummer:	

er i overensstemmelse med bestemmelserne i ovennævnte direktiver.

Der er anvendt følgende harmoniserede standarder:

- EN 1672-2:2005+A1:2009 - Fødevaremaskiner - Grundlæggende begreber - Del 2: Hygiejnekrav
- EN 60204-1:2014 - Maskinsikkerhed - Elektrisk udstyr til maskiner - Del 1: Generelle krav
- EN ISO 12100:2010 - Maskinsikkerhed - Generelle principper for konstruktion - Risikovurdering og risikonedsettelse
- EN ISO 13849-1:2015 - Maskinsikkerhed - Sikkerhedsrelaterede dele af styresystemer - Del 1: Generelle principper for konstruktion
- EN ISO 13857:2008 - Maskinsikkerhed - Sikkerhedsafstande mod at nå frem til farlige områder med øvre og nedre lemmer
- EN ISO 14120:2015 - Maskinsikkerhed - Beskyttelsesskærme - Generelle krav til konstruktion, fremstilling og valg af faste og bevægelige afskærmninger

Brugsanvisningen til maskinen samt den tekniske dokumentation er tilgængelig i den originale version.

Overensstemmelseserklæringen ophører med at være gyldig, hvis der foretages ændringer ved maskinen, som ikke forinden er aftalt og skrift godkendt af os.

Sted:	Kehl am Rhein
Dato:	17. maj 2018
Underskrift:	
Navn og stilling:	Eric Lefebvre, teknisk direktør for Kronen GmbH

Overensstemmelseserklæring

for plastmaterialer, der er bestemt til kontakt med fødevarer.

Fabrikanten	KRONEN GmbH Römerstraße 2a D-77694 Kehl am Rhein
-------------	--

bekræfter hermed at materialer og genstande i maskinen

Betegnelse:	Salatspinner KS-7 PLUS & KS-100 PLUS
Varenummer:	98007 og 98100

der er bestemt til kontakt med fødevarer, ved anvendelse efter hensigten er i overensstemmelse med de generelle krav i

- den tyske lov om fødevarer og foderstoffer
- den tyske forordning om forbrugergoder (Bedarfsgegenständeverordnung eller tilsvarende i de europæiske direktiver 2002/72/EF ff. om plastmaterialer og -genstande bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler)
- forordning (EF) nr. 1935/2004 af 27. oktober 2004 om materialer og genstande bestemt til kontakt med fødevarer
- forordning (EF) nr. 2023/2006 af 22. december 2006 om god fremstillingsmæssig praksis
- forordning (EF) nr. 10/2011 af 14.01.2011 om plastmaterialer og -genstande bestemt til kontakt med fødevarer, samt gældende ændringer

Følgende stoffer på KRONEN GmbH's maskiner kommer i kontakt med fødevarer:

Polyethylen (PE)	Polytetrafluorethylen (PTFE)
Polyurethaner (PU)	Polycarbonat (PC)
Polyoxymethylen (POM)	Fluorgummi (FKM)
Polyamid (PA)	

Specifikation af tilsigtet brug eller begrænsninger:

- se ☞ kapitlet Tilsigtet brug
- se ☞ kapitlet Tekniske specifikationer

Den samlede migration og de specifikke migrationer ligger under de lovbestemte grænser ved anvendelse i overensstemmelse med specifikationerne. Prøvningen foretages i overensstemmelse med artikel 17 og 18 i forordning (EU) nr. 10/2011 sammenholdt med bilag V.

Sted:	Kehl am Rhein
Dato:	17. maj 2018
Underskrift:	
Navn og stilling:	Eric Lefebvre, teknisk direktør for KRONEN GmbH

Sikkerhedseftersyn

Dato	Fundet og elimineret mekaniske og elektriske fejl angivet med stikord	Underskrift (driftsherre eller bemyndiget person)

Udførte reparationer

[illegible]

Billedfortegnelse

figur 1: Komponenter i sikkerhedsinstruktionerne	10
figur 2: Arbejdsplads	12
figur 3: Beskyttelsesafdækning (illustrationen varierer afhængigt af maskintypen)	13
figur 4: Afskærmninger	14
figur 5: Advarselsskilte på maskinen	15
figur 6: Produktbeskrivelse (illustrationen varierer afhængigt af maskintypen)	33
figur 7: Arbejdsplads	33
figur 8: Typeskilt	35
figur 9: Betjeningsselementer KS-7 PLUS.	36
figur 10: Hastighedsvælger.	36
figur 11: Vælgerkontakt for centrifugeringstid	37
figur 12: Vælgerkontakt TIL/FRA.	37
figur 13: Indikatorlampe NET TIL	37
figur 14: Betjeningsselementer KS-100 PLUS	38
figur 15: Display programstyring	38
figur 16: Vælgerkontakt CENTRIFUGERING	38
figur 17: Fyldt plastkurv	40
figur 18: Indsættelse af plastkurven i maskinen	41
figur 19: Position for de elektriske reservedele	86
figur 20: Tilbehør.	87

Tabelfortegnelse

tabel 1: Brugsanvisningens indhold	6
tabel 2: Adfærd i nødsituationer	23
tabel 3: Tekniske specifikationer	34
tabel 4: Værditabel for forudindstillede programmer	50
tabel 5: Værditabel for forudindstillede programmer	51
tabel 6: Værditabel for forudindstillede programmer	52

Tegningsfortegnelse

tegning 1: Installationsplan KS-7 PLUS	29
tegning 2: Installationsplan KS-100 PLUS	30
tegning 3: Position for de mekaniske reservedele - Generelt	82
tegning 4: Placering af de mekaniske reservedele - drev	83
tegning 5: Placering af de mekaniske reservedele - lågets lås	85

Styklistefortegnelse

styklister 1: Liste over mekaniske reservedele - generelt	82
styklister 2: Mekanisk reservedelsliste - drev	84
styklister 3: Mekanisk reservedelsliste - lågets lås	85
styklister 4: Liste over elektriske reservedele	87
styklister 5: Tilbehørsliste	87